

THE FIFTH BOKE OF

Mofés, called* Deuteronomie.

THE ARGUMENT.

THe wonderful loue of God toward his Church is lively set forth in this boke. For albeit through their ingratitude and sundry rebellions against God, for the space of forty yeres, Deu. 9, 7, they had deserved to haue bene cut of from the nōber of his people, and for euer to haue bene deprived of the vse of his holy wordes, & sacraments: yet he did euer preserve his Church euen for his owne mercies sake, and wolde stil haue his Name called vpon among them. Wherefore he bringeth them into the land of Canaan, destroyeth their enemies, giueth them their countrey, townes, and goodes, and exhorteth them by the example of their fathers (whose infidelitie, idolatrie, adulteries, murmurings and rebellion, he had moſte ſharply puniſhed) to feare and obey the Lord, to embrace and kepe his lawe without adding ther vnto or diminiſhing there from. For by his wordes he wolde be knowē to be their God, and they his people: by his wordes he wolde gouerne his Church, and by the ſame they ſhulde learne to obey him: by his wordes he wolde diſcerne the falſe Prophet from the true, light from darknes, error from knollage, and his owne people from all other nations and infideles: teaching them thereby to reſiſe and deſteſt, deſtroy and abolish whatſoever is not agreeable to his holy wil, ſeme it otherwiſe neuer ſo good or precious in the eyes of man. And for this cauſe God promiſed to raiſe vp Kings and gouernours, for the ſetting forth of this wordes and preſeruation of his Church: giuing vnto them an eſpecial charge for the executing thereof: whome therefore he willett to exerciſe them ſelues diligently in the continual studie and meditation of the ſame: that they might learne to feare the Lord, loue their ſubiectes, abhorre couetouſnes and vice, and whatſoever offendeth the maiestie of God. And as he had to fore inſtructed their fathers in all things appertaining, bothe to his ſpiritual ſeruiſe, and alſo for the maintenance of that ſocietie which is betwene men: ſo he preſcribeth here anewe, all ſuche lawes and ordinances, which either concerne his Diuine ſeruiſe, or els are neceſſarie for a comon weale: appointing vnto euerie eſtate and degre their charge and dutie: aſwel, how to rule and liue in the feare of God, as to nouriſh frienſhip toward their neighbours, and to preſerue that ordere which God hath eſtabliſhed among men: threatening with all, moſte horrible plagues to them that tranſgreſſe his commandements, and promiſing all bleſſings & felicitie to ſuche as obſerue and obey them.

CHAP. I.

A breſe rehearsal of things done before, frō Horēb vnto Kadēſh-berneā. 32 Moſes reſproueth the people for their incredulitie. 44 The Iſraelites are ouer come by the Amorites becauſe they fought againſt the commandement of the Lord.

THESE be y wordes which Moſes ſpake vnto all Iſrael, on a this ſide Iordē in the wildernes, in the plaine, ouer againſt y red Sea, betwene Parān & Tōphel, and Labān, and Hazerōth, and Di-zahāb.

2 There are eleuē daies journey from Horēb vnto Kadēſh-berneā, by the way of mount Seir.

3 And it came to paſſe in the firſt day of the eleuenth moneth, in the fortieth yere, that Moſes ſpake vnto the children of Iſrael according vnto al that the Lord had giuē him in commandement vnto them,

4 After that he had ſlaine d^r Sihōn the King of y Amorites which dwelt in Heſhbōn, and Og King of Baſhān, which dwelt at Aſhtarōth in Edrēi.

5 On this ſide Iordē in the land of Moāb beſe Moſes to declare this Law, ſaying,

6 The Lord our God ſpake vnto vs in Horēb, ſaying, Ye haue dwelt long ynough in this mount,

7 Turne you and departe, and go vnto the

mountaine of the Amorites, and vnto all places nere therunto: in the plaine, in the mountaine, or in the valley: bothe South ward, and to the ſea ſide, to the land of y Canaanites, and vnto Lebanōn: euen vnto the great riuer, the riuer Perāth.

8 Beholde, I haue ſet the land before you: go in and * poſſeſſe that land which the Lord ſware vnto your fathers, Abrahām, Izhāk, and Iaakōb, to giue vnto thē and to their ſede after them.

9 ¶ And I ſpake vnto you the ſame time, ſaying, I am not able to beare you my ſelfe alone:

10 The Lord your God hath multiplied you: & beholde, ye are this day as the ſtars of heauen in number:

11 (The Lord God of your fathers make you a thouſand times ſo manie mo as ye are, and bleſſe you, as he hath promiſed you)

12 How cā I alone i beare your cumbrance and your charge, and your ſtriſe?

13 Bring you men of wiſdome and of vnderſtanding, and k known among your tribes, and I wil make them rulers ouer you:

14 Then ye answered me & ſaid, The thing is good that thou haſt cōmanded vnto do.

15 So I toke the chief of your tribes i wiſe and knowne mē, and made thē rulers ouer

* That is, a ſeconde lawe: ſo called, becauſe the Lawe of God gaue in mount Sināi, is here repeated, as though it were a newe Law, and this boke is a commentarie or expoſition of the ſecond commandments.

Or, Ephraim Gen. 35. 18. & 47. 7.

g By the conſel of Iethro my father in lawe. Exod. 18. 19.

h Not ſo muche by y cours of nature, as miraculoſly.

i Signifying how great a burden it is, to gouerne the people. k Whoſe goodlines and vprightnes is knowne.

l Declaring what ſort of men ought to haue a publicke charge, read Exod. 18. 21.

you, captaines ouer thousands, and captaines ouer hundreds, & captaines ouer fifty, and captaines ouer ten, and officers among your tribes.

Ioh. 7. 24.

16 And I charged your iudges that same time, saying, Heare the *controuersies* betwene your brethren, and iudge righteously betwene euerie man and his brother, and the stranger that is with him.

Leu. 19. 15.

chap. 16. 19.

1. sam. 17. 7.

prou. 24. 23.

eccle. 42. 5.

iam. 2. 2.

m And you are his lieutenants.

17 Ye shal haue no respect of persone in iudgement, * but shal heare the small as well as the great: ye shal not feare the face of man: for the iudgemēt is ^m Gods: and the cause that is to hard for you, bring vnto me, and I wil heare it.

18 Also I cōmanded you the same time all the things which ye shulde do.

19 ¶ Then we departed from Horéb, and went through all that great and terrible wildernes, (as ye haue sene) by the way of ^y mounteine of the Amorites, as the Lord our God commanded vs: and we came to Kadesh barnéa.

n So that the faulte was in them selues ^y they dyd not sooner possesse the inheritance promised.

20 And ⁿ I said vnto you, ye are come vnto the mounteine of the Amorites, which the Lord our God doeth giue vnto vs.

21 Beholde, the Lord thy God hathe layed ^y lād before thee: go vp & possesse it, as ^y Lord ^y God of thy fathers hathe said vnto thee: feare not, nether be discouraged.

• Read Nūb. 21. 1.

22 ¶ ^o Then ye came vnto me euerie one, & said, We wil sēd mē before vs, to searche vs out the land and to bring vs worde againe, what way we must go vp by, and vnto what cities we shal come.

23 So the saying pleased me wel, and I toke twelue men of you, of euerie tribe one.

Nomb. 13. 24. ^o Or, valley of the cluster of grapes.

24 * Who departed, and went vp into the mounteine, & came vnto the ^r riuer Eshcól, and searched out the land.

25 And toke of the frute of the lād in their hands, and broght it vnto vs, and broght vs worde againe, and ^p said, It is a good land, which the Lord our God doeth giue vs.

p To wit, Caleb, & Ioshua: Moses preferreth the better part to ^y greater, that is, two.

26 Notwithstanding, ye woldenot go vp, but were disobedient vnto the commandement of the Lord your God,

27 And murmured in your tentes, and said, Because the Lord ^q hated vs, therefore hathe he broght vs out of the land of Egypt, to deliuer vs into the hand of the Amorites, and to destroy vs.

q Suche was the Iewes vthankfulness, that they could Gods especial loue hatred.

r The other gen. not Caleb & Ioshua.

Nomb. 13. 29. s Declaring ^y go renouice our owne force, & constantly to followe our vocation, and depend on the Lord, is ^y true boldenes, and agreeable to

28 Whether shal we go vp? our ^r brethrē haue discouraged our hearts, saying, The people is greater, and taller then we: the cities are great and walled vp to heauen: and moreouer we haue sene the sonnes of the * Anakims there.

29 But I said vnto you, Dread not, nor be afraid of them.

s The Lord your God, ^t who goeth before you, he shal fight for you, according

30 The Lord your God, ^t who goeth before you, he shal fight for you, according

to all that he did vnto you in Egypt before your eyes,

31 And in the wildernes, where thou hast sene how the Lord thy God bare thee, as a man doeth beare his sonne, in all the way which ye haue gone, vntil ye came vnto this place.

32 Yet for all this ye did not beleue the Lord your God,

33 * Who went in the way before you, to searche you out a place to pitche your tentes in, in fire by night, ^y ye might se what way to go, and in a cloude by day. Exod. 13. 21.

34 Then the Lord heard the voyce of your wordes, and was wroth, and sware, saying,

35 * Surely there shal not one of these mē of this froward generacion, se ^y good land, which I sware to giue vnto your fathers, Nomb. 14. 22.

36 Saue Caleb the sonne of Iephunéh: he shal se it, * and to him wil I giue the land Ioh. 14. 6.

that he hathe troden vpon, and to his children, because he hathe cōstantly followed the Lord.

37 * Also the Lord was angry with me for your sakes, saying, * Thou also shalt not go in thither, Nomb. 20. 14. & 27. 14.

38 But Ioshua the sonne of Nun which stādeth before thee, he shal go in thither: incourage him: for he shal cause Israël to inherit it. Chap. 3. 26. & 4. 21. & 34. 4. Which mē nistrech vnto thee.

39 Moreouer, your ^u children, which ye said shulde be a pray, and your sonnes, which in that day had no knowledge betwene good and euil, they shal go in thither, and vnto them wil I giue it, and they shal possesse it. u Which were vnder twenty yere olde, as Nomb. 14. 31.

40 But as for you, turne backe, & take your journey into the wildernes by the way of the red Sea.

41 Thē ye answered and said vnto me, We haue sinned against the Lord, * we wil go vp, and fight, according to all that ^y Lord our God hathe commanded vs: and ye armed you euerie man to the warre, & were ready to go vp into the mounteine. x This declarerh mans nature, who wil do that which God forbideth, and wil not do that w he comandeth.

42 But the Lord said vnto me, Say vnto thē, Go not vp, nether fight, (for I am ^y not amōg you) lest ye fall before your enemies. y Signifying that man hath no strength, but when God is at hand to helpe him.

43 And whē I tolde you, ye wolde not heare, but rebelled against the commandemēt of the Lord, and were presumptuous, and went vp into the mounteine.

44 Then the Amorites which dwelt in that mounteine came out against you, & chased you (as bees vse to do) and destroyed you in Seir, *euen* vnto Hormáh.

45 And when ye came againe, ye wept before the Lord, but the Lord wolde not ^z heare your voyce, nor incline his eares vnto you. z Because ye rather shewed your hypocrisie, then true repentance: rather lamenting ^y losse of your brethren, the repenting for your sinnes.

46 So ye abode in Kadesh a long time, according to the time that ye had remained before.

CHAP. II.

1 *Israel is forbidden to fight with the Edomites, 9 Moabites, 19 And Ammonites. 33 Sihon King of Heshbón is discomfited.*

a They obeyed, after that God had chastised them.

b Eight and thirtie yere, as ver. 14.

c This was the seconde time: for before they had caused the Israelites to returne, Nöb. 20, 21.

Gen. 36, 8.

d And giuen thee meanes wherewith thou shalt make recompence: also God will direct thee by his prouidence, as he hath done.

e Or, wilderness.

f Or, refuge.

g Which were the Moabites & Ammonites: *f* Signifying that as these gyats were drine out for their finnes: so the wicked wher their finnes are ripe can not auoide Gods plagues.

Nom. 21, 12.

h He sheweth hereby, that as God is true in his promises: so his threatenings are not in vaine. *h* His plague & punishment to destroye all that were twentie yere olde and about.

THEN ^a we turned, and toke our iourney into the wilderness, by the waie of the red Sea, as the Lord spake vnto me: and we compassed mount Seir a ^b long time.

2 And the Lord spake vnto me, saying, 3 Ye haue compassed this mountaine long ynough: turne you Northwarde.

4 And warne thou the people, saying, Ye shal go through the ^c coast of your brethren the children of Esäu, which dwell in Seir, and they shal be afraid of you: take ye good hede therefore.

5 Ye shal not prouoke them: for I wil not giue you of their land so muche as a fote breadth, * because I haue giue mount Seir vnto Esäu for a possession.

6 Ye shal bye meat of them for money to eat, and ye shal also procure water of the for money to drinke.

7 For the Lord thy God hath ^d blessed thee in all thy workes of thine hand: he knoweth thy walking through this great wilderness, & the Lord thy God hath bene with thee this fortie yere, and thou hast lacked nothing.

8 And when we were departed fro our brethren the children of Esäu which dwell in Seir, through the way of the ^e plaine, from Eláth, & from Ezion-gáber, we turned and went by the way of the wilderness of Moáb.

9 Then the Lord said vnto me, Thou shalt not ^f vexe Moáb, nether prouoke them to battel: for I wil not giue thee of their land for a possession, because I haue giuen Ar vnto the children ^g of Lot for a possession.

10 The ^h Emims dwell therein in times past, a people great, & many, and tall, as the Anakims.

11 They also were taken for gyantes as the Anakims: whome the Moabites call Emims.

12 The Horims also dwell in Seir before time, whome the children of Esäu chased out and destroyed them before them, and dwell in their stede: as Israel shal do vnto the land of his possession, which the Lord hath giuen them.

13 Now rise vp, *said I*, and get you ouer the riuier ^{*} Zeréd: and we went ouer the riuier Zeréd.

14 The ^h space also wherein we came from Kadesh-barnéa vntil we were come ouer the riuier Zeréd, *was* eight and thirtie yeres, vntil all the generation of the men of warre were wasted out from among the hoste, as the Lord sware vnto them.

15 For in dede the ^a hand of the Lord was against them, to destroye them fro among

the hoste, til they were consumed.

16 ¶ So when all the men of warre were consumed and dead from among the people:

17 Then the Lord spake vnto me, saying, 18 Thou shalt go through Ar the coast of Moáb this day:

19 And thou shalt come nere ouer against the children of Ammón: *but* shalt not lay siege vnto them, nor moue warre against them: for I wil not giue thee of the land of the children of Ammón *anie* possession: for I haue giuen it vnto the children of Lot for a possession.

20 That also was taken for a land ⁱ of gyants: for gyants dwelt therein a fore time, whome the Ammonites called Zamzumims:

21 A people *that was* great, & many, & tall, as the Anakims: but the Lord destroyed them before them, & they succeded them in their inheritance, and dwelt in their stede:

22 As he did to the children of Esäu which dwell in Seir, when he destroyed the Horims before them, & they possessed them, and dwell in their stede vnto this day.

23 And the Auims which dwell in Hazerim *euén* vnto Azzáh, the Caphtorims which came out of Caphtor destroyed them, and dwell in their stede.

24 ¶ Rise vp *therefore*, *said the Lord*: take your iourney, and passe ouer the riuier Arnon: beholde, I haue giuen into thy hand Sihón: the ^k Amorite, King of Heshbón, and his land: begin to possesse it and prouoke him to battel.

25 This day wil I ^l begin to send thy feare & thy dread, vpon all people vnder the heauens, which shal heare thy fame & shal tremble and quake before thee.

26 Then I sent messengers out of the wilderness of Kedemóth vnto Sihón King of Heshbón, with wordes of peace, saying,

27 ¶ Let me passe through thy land: I wil go by the hie way: I wil nether turne vnto the right hand nor to the left.

28 Thou shalt sel me meat for money, for to eat, and shalt giue me water for money for to drinke: onely I wil go through on my fote,

29 (As the ^m children of Esäu which dwell in Seir, and the Moabites which dwell in Ar, did vnto me) vntil I be come ouer Iordén, into the land which the Lord our God giueth vs.

30 But Sihón the King of Heshbón wolde not let vs passe by him: for the Lord thy God had ⁿ hardened his spirit, and made his heart obstinat: because he wolde deliuer him into thine hand, as *appeareth* this day.

31 And the Lord said vnto me, Beholde, I

i Who called the selues Re-phaim: that is, preferers, or phisicians to heale & reforme vice: but were in dede Zamzumims, that is, wicked & abominable.

Or, Garg.

k According to his promises made to Abraham, Gen. 15, 21.

l This declarereth that the hearts of men are in Gods hands: ether to be made faint, or bolde.

Nom. 21, 21.

m Because nether intreaty nor exáples of others coulde moue him, he coulde not com plaine of his iuste destruñ

n God, in his eldñ & repro bacion dooth not onely appoint ends, but the meanes tending to the same.

haue begonne to giue Sihón and his land before thee : begin to possesse and inherit his land.

Nomb. 21, 33. *Then came out Sihón to mete vs, him self with all his people to fight at Iaház.

Abt. before vs. 33 But the Lord our God deliuered him into our power, and we smote him, and his sonnes, and all his people.

God had cured Canaan & therefore he wolde not that anie of y^e wicked race shulde be preferred. 34 And we toke all his cities the same time, & destroyed euerie citie, mé, & women, & children: we let nothing remaine. 35 Onely the cattel we toke to our selues, & the spoile of the cities which we toke,

Or, into our hand. 36 From Aroér, which is by the banke of the riuer of Arnón, & from y^e citie that is vpó the riuer, euē vnto Gileád: there was not one citie that escaped vs: for the Lord our God deliuered vp all before vs.

Or, fownde. 37 Onely vnto the land of the children of Ammón thou camest not, nor vnto anie place of the riuer Iabbók, nor vnto the cities in the mountaines, nor vnto whatsoever the Lord our God forbade vs.

CHAP. III.

Og King of Bashán is slaine. 11 The signes of his bed. 18 The Reubenites and Gadites are commanded to go ouer Iordén armed before their brethren. 21 Ioshua is made captaine. 27 Moses is permitted to see the land, but not to enter, albeit he desired it.

Nomb. 21, 33. chap. 29, 7. **T**hen we turned, and went vp by the way of Bashán: *and Og King of Bashán came out against vs, he, and all his people to fight at Edréi.

beside the commandement of the Lord, shew had wite occasio of his parte to fight against him. 2 And the Lord said vnto me, Feare him not, for I wil deliuer him, and all his people, and his land into thine hand, & thou shalt do vnto him, as thou didest vnto

Nomb. 21, 24. *Sihón King of y^e Amorites, which dwelt at Heshbón.

Nomb. 21, 33. 3 So the Lord our God deliuered also vnto our hand, *Og the King of Bashán, & all his people: and we smote him, vntil none was left him aliue,

4 And we toke all his cities the same time; nether was there a citie which we toke not from them, *euē* thre score cities, and all the countrey of Argób, the kingdome of Og in Bashán.

b As villages & (male townes). 5 All these cities were fenced with hie walles, gates and barres, beside *b* vnwalled townes a great many.

c Because this was Gods appointment, therefore it may not be iudged cruel. 6 And we ouerthrewe them, as we did vnto Sihón King of Heshbón, destroying euerie citie, *with men, c* women, & children.

7 But all the cattel and the spoile of the cities we toke for our selues.

8 Thus we toke at that time out of the hád of two Kings of the Amorites, the land that was on this side Iordén from the riuer of Arnón vnto mount Hermón:

9 (Which Hermón the Sidoniás call Shírión, but the Amorites call it Shenír)

10 All the cities of the plaine and all Gi-

leád, and all Bashán vnto Salcháh, and Edréi, cities of the kingdome of Og in Bashán.

d The more terrible y^e this gyant was, the greater occasion had thei to glorifie God for y^e victorie. 11 For onelie Og King of Bashán remained of the remnant of the gyants, *d* who sebed *was* a bed of yron: is it not at Rabbáth among the children of Ammón? the length thereof is nine cubites, and foure cubites the bredth of it, after the cubite of a man.

Nomb. 32, 38. 12 And this land which we possessed at that time, from Aroér, which is by the riuer of Arnón, and halfe mount Gileád,* and the cities thereof, gaue I vnto the Reubenites and Gadites.

13 And the rest of Gileád, and all Bashán, the kingdome of Og, gaue I vnto the half tribe of Manasséh: *euē* all the cóutrey of Argób with all Bashán, which is called, The land of gyantes.

14 Iair the sonne of Manasséh toke all the countrey of Argób, vnto the coastes of Geshuri, and called them after his owne name, Bashán, Hauoth Iair vnto *c* this day.

c Meanf^g whē he wrote this historie. 15 And I gaue parte of Gileád vnto Machír.

16 And vnto the Reubenites and Gadites I gaue the rest of Gileád, and vnto the riuer of Arnón, halfe the riuer and the borders, euē vnto the riuer *f* Iabbók, which is *f* the border of the children of Ammón:

f Which sepe- rareth y^e Ammonites from the Amorites. 17 The plaine also and Iordén, & the borders from Chinnéreth euē vnto the Sea of the plaine, *to wit*, the salt Sea vnder the springs of Písgáh Eastwarde.

g That is, the Reubenites, Gadites, and half Manasséh, as Nomb. 32, 38. 18 ¶ And I commanded *s* you the same time, saying, The Lord your God hath giuen you this land to possesse it: ye shal go ouer armed before your brethren the children of Israél, all men of warre.

h Or, at Ashtoth- písgáh. 19 Your wiues onelie, & your children, & your cattel (for I knowe y^e ye haue muche cattel) shal abide in your cities, which I haue giuen you,

20 Vntil the Lord haue giuē rest vnto your brethren as vnto you, and that thei also possesse the land, which y^e Lord your God hath giuen them beyond Iordén: the shal ye *returne euerie man vnto his possèssiō, *Iosh. 22, 4.* which I haue giuen you.

Nomb. 27, 18. 21 ¶ And I charged Ioshúa the same time, saying, Thine eies haue sene all that the

h So that the victories came not by your owne wisdom strength or multitude. Lord your God hath done vnto these two Kings: so shal the Lord do vnto all the kingdomes whither thou goest.

22 Ye shal not feare the: for the Lord your God, he shal fight for you.

i He speaketh according to y^e common and corrupt speech of them & attribute that power vnto idoles y^e onelie appertineith vnto God. 23 And I besought the Lord the same time, saying,

24 O Lord God, thou haste begonne to shewe thy seruant thy greatnes and thy mightie hand: for where is there a God in heauen or in earth, that can *i* do like thy workes,

10. wonders.

workes, and like thy power?

h He meaneth Zion, where the temple shulde be buylt and God honored.

1 As before he sawe by the spirit of prophesie the good mountaine, & was Zion, so here his eyes were lifted vp about the order of nature to beholde all the plentiful land of Canaan.

a For this doctrine standeth not in bare knowledge, but in practise of life.

b Thinke not to be more wise then I am. c God wil not be serued by halues, but wil haue full obedience. d Gods iudgements executed vpon other idolaters ought to serue for our instruction. e And were not idolaters.

f Because all men naturally desire wisdom, he sheweth how to attaine vnto it. 10. surely.

g Helping vs, and deliuering vs out of all dangers.

h He addeth all these wordes to shewe that we can neuer be careful enough to kepe the lawe of God and to teach it to our posteritie.

25 I pray thee let me go ouer and se the good land that is beyond Iordén, that goodlie mountaine, and Lebanón.

26 But the Lord was angry with me for your sakes, and wolde not heare me: and the Lord said vnto me, Let it suffice thee, speake no more vnto me of this matter.

27 Get thee vp into the top of Pisgáh, and lift vp thine eyes Westward, and Northward, and Southward, and Eastward, & beholde it with thine eyes, for thou shalt not go ouer this Iordén:

28 But charge Ioshúa, and encourage him, and bolden him, for he shal go before this people, and he shal deuide for inheritance vnto them, the land which thou shalt se.

29 So we abode in the valley ouer against Beth-Peór.

CHAP. IIII.

1 An exhortacion to obserue the Lawe without adding thereto or diminishing. 6 Therein standeth our wisdom. 9 We must teach it to our children. 15 No image ought to be made to worship. 26 Threatenings against them that forsake the Law. 37 God chose the sedit because he loued their fathers. 43 The three cities of refuge.

NOW therefore hearken, o Israél, vnto the ordinances and to the lawes which I teache you to do, that ye may liue and go in, & possesse the land, which the Lord God of your fathers giueth you.

2 Ye shal put nothing vnto the worde which I commande you, neither shal ye take ought there from, that ye may kepe the commandements of the Lord your God which I commande you.

3 Your eyes haue sene what the Lord did because of Baal-Peór, for all the men that followed Baal-Peór, the Lord thy God hath destroyed euerie one fro among you.

4 But ye that did cleaue vnto the Lord your God, are alieue euerie one of you this day.

5 Beholde, I haue taught you ordinances, and lawes, as the Lord my God commanded me, that ye shulde do euen so with in the land whither ye go to possesse it.

6 Kepe them therefore, and do them: for that is your wisdom, and your vnderstanding in the sight of the people, which shal heare all these ordinances, and shal say, "Onely this people is wise, and of vnderstanding and a great nacion."

7 For what nacion is so great, vnto whome the gods come so nere vnto them, as the Lord our God is nere vnto vs, in all that we call vnto him for?

8 And what nacion is so great, that hath ordinances and lawes so righteous, as all this Lawe, which I set before you this day?

9 But take hede to thy selfe, and kepe thy soule diligently, that thou forget not the things which thine eyes haue sene, & that they departe not out of thine heart, all the

daies of thy life: but teache the thy sonnes, and thy sonnes sonnes:

10 Forget not the day that thou stodest before the Lord thy God in Horéb, when the Lord said vnto me, Gather me the people together, and I wil cause them heare my wordes, that they may learne to feare me all the dayes that they shal liue vpon the earth, and that they may teache their children:

11 Then came you nere & stode vnder the mountaine & the mountaine burnt with fire vnto the middes of heauen, and there was darcknes, cloudes and mist.

12 And the Lord spake vnto you out of the middes of the fire, and ye heard the voyce of the wordes, but sawe no similitude, saue a voyce.

13 Then he declared vnto you his couenant which he commanded you to do, euen the ten commandements, and wrote them vpon two tables of stone.

14 And the Lord commanded me that same time, that I shulde teache you ordinances and lawes, which ye shulde obserue in the land, whither ye go, to possesse it.

15 Take therefore good hede vnto your selues: for ye sawe no image in the day that the Lord spake vnto you in Horéb out of the middes of the fire:

16 That ye corrupt not your selues, & make you a grauen image or representation of anie figure: whither it be the likenes of male or female,

17 The likenes of anie beast that is on earth, or the likenes of anie fethered foule that flieth in the aire:

18 Or the likenes of anie thing that creepeth on the earth, or the likenes of anie fish that is in the waters beneth the earth,

19 And lest thou lift vp thine eyes vnto heauen, and when thou seest the sunne and the moone and the starres with all the hoste of heauen, shuldest be driuen to worship them and serue them, which the Lord thy God hath distributed to all people vnder the whole heauen.

20 But the Lord hath také you and brought you out of the yron furnace: out of Egypt to be vnto him a people and inheritance, as appeareth this day.

21 And the Lord was angry with me for your wordes, and sware that I shulde not go ouer Iordén, & that I shulde not go in vnto that good land, which the Lord thy God giueth thee for an inheritance.

22 For I must dye in this land, and shal not go ouer Iordén: but ye shal go ouer, and possesse that good land.

23 Take hede vnto your selues, lest ye forget the couenant of the Lord your God which he made with you, & lest ye make you anie grauen image, or likenes of anie thing, as

Exod. 19, 18.

1 The law was giuen with fearful miracles, to declare both that God was the autor thereof, & also that no flesh was able to abide the rigour of the same.

God joineth this condition to his couenant.

1 Ebr. foules. 2 Signifying destruction is prepared for all them that make anie image to repretent God.

m He hath appointed thee for to serue me.

n He hath deliuered you out of more miserable slavery, and freely chosen you for his children.

o Moses good affectio appeareth in that that he, being deprived of such an excellent treasure, doeth not enuie them that may enioy it.

p To those
come not vnto
him with loue
and reuerence,
but rebelle a-
gainst him,
Ebr 12.29.
q Meaning
hereby all su-
perstition and
corruption of
the true ser-
uice of God.

r Thogh men
wolde absolue
you, yet their
inensible crea-
tures shalbe
witnesses of
your disobe-
dience.

f So that his
curse shal ma-
ke his former
blessings of
none effect.

t Not w out-
ward shew or
ceremonie, but
with a true co-
fession, of thy
fautes.
Ebr. in the la-
ter daies.

u To certifie
them the mo-
re of the assu-
rance of their
saluacion.

x Mans negli-
gence is par-
tely cause that
he knoweth
not God.

y By so mani-
fest proofes y
none colde
doute thereof.

z He sheweth
the cause, why
God wrought
these mira-
cles.

a Frely, & not
of their de-
terres.

the Lord thy God hath charged thee.

24 For the Lord thy God is a consuming
fire, and a ielous God.

25 ¶ When thou shalt beget children and
childrens children, and shalt haue remain-
ed long in the land, if ye corrupt your
selues, and make anie graven image, or li-
kenes of anie thing, and worke euil in the
sight of the Lord thy God, to prouoke
him to angre,

26 I will call heauen and earth to recorde a-
gainst you this day, that ye shal shortly
perish from the land, whereunto ye go ouer
Iorden to possesse it: ye shal not prolong
your daies therein, but shal vtterly be de-
stroyed.

27 And the Lord shal scatter you among
the people, & ye shalbe left fewe in nom-
ber among the nations, whether the Lord
shal bring you:

28 And there ye shal serue gods, *euen* the
worke of mans hand, wood, & stone, which
nether see, nor heare, nor eat, nor smel.

29 But if from thence thou shalt seke the
Lord thy God, thou shalt finde him, if
thou seke him with all thine heart, and
with all thy soule.

30 When thou art in tribulacion, and all
these things are come vpon thee, at the
length, if thou returne to the Lord thy
God, and be obedient vnto his voyce,

31 (For the Lord thy God is a merciful
God) he wil not forsake thee, nether de-
stroye thee nor forget the couenant of thy
fathers, which he sware vnto them.

32 For inquire now of the daies y are past,
which were before thee, since the day that
God created man vpon the earth, and
aske from the one end of heauē vnto the
other, if there came to passe suche a great
thing as this, or whether anie suche like
thing hath bene heard.

33 Did euer people heare y voyce of God
speaking out of the middes of a fire, as thou
hast heard, and liued?

34 Or hath God assayed to go & take him
a nation from among nations, by tenta-
cions, by signes, and by wonders, and by
warre, and by a mighty hand, & by a stre-
ched out arme, and by great feare, accord-
ing vnto all that the Lord your God did
vnto you in Egypt before your eyes?

35 Vnto thee it was shewed, that thou mi-
ghtest knowe, that the Lord he is God,
and that there is none but he alone.

36 Out of heauē he made thee heare his voi-
ce to instruct thee, & vpon earth he shewed
thee his great fire, and thou heardest his
voyce out of the middes of the fire.

37 And because he loued thy fathers,
therefore he chose their sede after them,
and hath brought thee out of Egypt in his
sight, by his mighty power,

38 To thrust out nations greater and mi-
ghtier the thou, before thee, to bring thee
in, and to giue thee their land for inheri-
tance: as appeareth this day.

39 Vnderstand therefore this day, and con-
sider in thine heart, that y Lord, he is God
in heauen aboue, and vpon the earth be-
neath: there is none other.

40 Thou shalt kepe therefore his ordina-
ces, and his commandments which I com-
mande thee this day, that it may go wel
with thee, and with thy childre after thee,
and that thou maiest prolong thy dayes
vpon the earth, which the Lord thy God
giueth thee for euer.

41 ¶ Then Moses separated thre cities on
this side of Iorden toward the sonne ri-
sing:

42 That the slayer shulde flee thither,
which had killed his neighbour at vnwa-
res, and hated him not in time past, might
flee, I say, vnto one of those cities, and
liue:

43 That is, Bēzer in the wildernes, in the
plaine countrey of the Reubenites: and
Ramóth in Gileád among the Gadites:
& Golán in Bashán among them of Ma-
nasséh.

44 ¶ So this is the lawe which Moses set
before the children of Israël.

45 These are the witnessēs, and the ordi-
nances, and the lawes which Moses decla-
red to the children of Israël after they ca-
me out of Egypt,

46 On this side Iorden, in the valey ouer
against Beth-peór, in the land of Sihón
King of the Amorites, which dwelt at
Heshbón, whome Moses and the children
of Israël smote, after they were come out
of Egypt:

47 And they possessed his land, and the lād
of Og King of Bashán, two Kings of the
Amorites, which were on this side Iorden
toward the sonne rising:

48 From Aroér, which is by the banke of
the riuer Arnón, euen vnto mount Sión,
which is Hermón,

49 And all the plaine by Iorden Estward,
euen vnto the Sea, of the plaine, vnder
the springs of pilsáh.

CHAP. V.

5 Moses is the meane betwene God and the people.

6 The Lawe is repeated. 23 The people are afraid at
Gods voyce. 29 The Lord wisheth that the people
wolde feare him. 32 They must nether decline to the
right hand nor left.

¶ Then Moses called all Israël, and said
vnto them, Hear ye o Israël the ordina-
ces and the lawes which I propose to you
this day, that ye may learne them, and ta-
ke hede to obserue them.

* The Lord our God made a couenant
with vs in Horéb.

b God promi-
seth rewarde
not for our
merites, but to
incommune vs,
and to assure
vs that our la-
bour shal not
be lost.

Josh. 20. 8.

c The articles
and pointes of
the couenant.

Nomb. 21. 24.
chap. 1. 4.

Nomb. 21. 33.
chap. 3. 3.

d That is, the
salt Sea
Chap. 3. 18.

^a Some read, 3
God made not
this couenant,
chat is, in su-
che ample sort
& with suche
signes and
wonders.
^b So plainly
chat you neede
not to doute
thereof.

Exod. 20. 3.

Leu. 16. 1.

psal. 95. 7.

^c Or, seruants.

^e God bindeth
vs to serue
him onely,
without su-
persticion and
idolatrie.

Exod. 34. 9.

Jer. 32. 18.

^d That is, of
his honour, not
permitting it
to be giuen to
other.

^e The first de-
gre to kepe &
comandements
is, to loue
God.

^f Meaning, sin-
ce God per-
mitteth six
daies to our
labours, that
we ought wil-
lingly to dedi-
cate the seuenth
to serue him
wholy.

^g Not for a
shewe, but for
true obedien-
ce, and due re-
uerence.

Matth. 5. 31.

Luk. 18. 20.

Rom. 13. 9.

Rom. 7. 7.

^h He speaketh
not onely of
resolute wil,
but that there
be no motion
or affection.

The Lord ^a made not this couenāt with
our fathers, *onely*, but with vs, *euen* with vs
all here aliuē this day.

The Lord talked with you ^b face to fa-
ce in the mount, out of the middes of the
fire.

(At that time I stode betwene the Lord
and you, to declare vnto you the worde of
the Lord: for ye were afraide at the sight
of the fire, & went not vp into the mount)
and he said,

* I am the Lord thy God, which haue
brought thee out of the land of Egypt, frō
the house of ^c bondage.

Thou shalt haue none ^c other gods be-
fore my face.

Thou shalt make thee no grauen image,
or anie likenes of *that* ^y is in heauen aboue,
or which is in the earth beneath, or that is
in the waters vnder the earth.

Thou shalt neither bowe thy self vnto
them, nor serue them: for ^{*} I the Lord thy
God am a ^d ielous God, visiting the in-
iquitie of the fathers vpon the children,
euen vnto the third and fourth generation
of them that hate me:

And shewing mercie vnto thousands of
them that ^e loue me, and kepe my com-
mandements.

Thou shalt not take the Name of the
Lord thy God in vaine: for the Lord wil
not holde him guiltles, that taketh his Na-
me in vaine.

Kepe the Sabbath day, to sanctifie it, as
the Lord thy God hathē commanded thee.

Six daies ^f thou shalt labour, and shalt
do all thy worke:

But the seuenth day *is* the Sabbath of the
Lord thy God: ^y shalt not do anie wor-
ke *therein*, thou, nor thy sonne, nor thy daugh-
ter, nor thy man seruante, nor thy mai-
de, nor thine oxe, nor thine asse, nether a-
nie of thy cattel, nor the stranger that is
within thy gates: that thy man seruāt and
thy maide may rest aswel as thou.

For, remember that thou wast a seruant
in the lād of Egypt, and *that* the Lord the
God brought thee out thence by a mighty
hand and a stretched out arme: therefore
the Lord thy God commanded thee to ob-
serue the Sabbath day.

* Honour thy father & thy mother, as
the Lord thy God hathē commanded thee
that thy daies may be prolonged, and that
it may go wel with thee vpon the land,
which the Lord thy God giueth thee.

* Thou shalt not kil.

* Nether shalt thou commit adulterie.

* Nether shalt thou steale.

Nether shalt thou beare false witnes a-
gainst thy neighbour.

* Nether shalt ^h thou couet thy neigh-
bours wife, nether shalt thou desire thy

neighbours house, his field, nor his man
seruant, nor his maid, his oxe, nor his asse,
nor ought that thy neighbour hathē.

These wordes the Lord spake vnto all
your multitude in the mount out of the
middes of the fire, the cloude & the dar-
kenes, with a great voyce, and ⁱ added no-
more *thereto*: and wrote them vpon two
tables of stone, and deliuered them vnto
me.

And when ye heard the voyce out of the
middes of the darkenes, (for ^y mountaine
did burne with fire,) then ye came to me,
all the chief of your tribes, and your El-
ders:

And ye said, Beholde, the Lord our God
hath shewed vs his glorie & his greatnes,
& ^{*} we haue heard his voyce out of ^y mid-
des of the fire: we haue sene this day that
God doeth talke with man, and he ^{*} li-
ueth.

Now therefore, why shulde we dye: for
this great fire wil consume vs: if we heare
the voyce of the Lord our God anie mo-
re, we shal dye.

For what ^{*} flesh was there euer, that he-
ard the voyce of the liuing God speaking
out of the middes of the fire as we *haue*, &
liued?

Go thou nere and heare all that ^y Lord
our God saith: and declare thou vnto vs
all that the Lord our God sayeth vnto
thee ^{*} and we wil heare it, and do it.

Then the Lord heard the voyce of your
wordes, when ye spake vnto me: and the
Lord said vnto me, I haue heard the voy-
ce of the wordes of this people, which
they haue spoken vnto thee: they haue wel
said, all that they haue spoken.

* Oh ^k that there were such an heart in
them to feare me, and to kepe all my com-
mandementes alway: that it might go wel
with them, and with their children for e-
uer.

Go, say vnto them, Returne you into
your tentes.

But stand thou here with me, & I wil tel
thee all the commandements, and the or-
dinances, and the lawes, which thou shalt
teache them: that they may do them in the
land which I giue them to possesse it.

Take hede therefore, that ye do as the
Lord your God hathē commanded you:
turne not aside to the right hand nor to
the left,

But walke in all the wayes which the
Lord your God hath commanded you,
that ye may ^m liue, and that it may go wel
with you: & that ye may prol-ong your
dayes in the land which ye shal possesse.

CHAP. VI.

An exhortation to feare God, and kepe his commande-
ments, ⁿ Which is, so loue him with all thine heart. 7 The

ⁱ Teaching vs
by his exāple
to be contēt w
his worde: &
adde nothing
thereto.

Exod. 19. 19.

Chap. 4. 33.

^{Or, man.}

Exod. 20. 19.

^k He requirēth
of vs nothing
but obedien-
ce, shewing also
of our felues
we are vnwil-
ling thereto.

^l Ye shal ne-
ther adde nor
diminishē.

^m As by obe-
dience, God gi-
ueth vs all fe-
licitie: soof dis-
obeying God
we de all our
miseries.

Instructions.

Deuteronomie.

Same must be taught to the posteritie. 16 Not to tempt God. 25 Righteousnes is cōteined in the Lawe.

THese now are the cōmandemens, or-
dinances, and lawes, which the Lord
your God commanded me to teache you,
that ye might do them in the land whe-
ther ye go to possesse it:

*a A reuerent
fear and loue
of God, is the
first beginning
to kepe Gods
cōmandemens.*

2 That thou mightest feare the Lord thy
God, and kepe all his ordinances, and his
commandemens which I commāde thee,
thou, and thy sonne, and thy sonnes son-
ne all the dayes of thy life, euen that thy
dayes may be prolonged.

*b Which ha-
the abundance
of all things
appertaining
to mans life.*

3 Heare therefore, o Israél, and take hede
to do it, that it may go wel with thee, and
that ye may increase mightly in the
land that floweth with milke and hony, as
the Lord God of thy fathers hath promi-
sed thee.

*Mat. 22. 37.
mar. 12. 29.
luk. 10. 27.*

4 Heare, o Israél, The Lord our God is
Lord onely,

Chap. 11. 18.

5 And thou shalt loue the Lord thy God
with all thine heart, and with all thy sou-
le, and with all thy might.

*c Some read,
y shall whet
them vpon thy
children: to
wit, that they
may print the
more depely
in memorie.*

6 And these wordes which I commande
thee this day, shalbe in thine heart.

*d Or, signes of re-
membrance.*

7 And thou shalt rehearse them conti-
nually vnto thy children, and shalt talke
of them when thou tariest in thine house,
and as thou walkest by the way, and when
thou lyest downe, and when thou ris-
est vp:

*d That when
y entrest in,
thou maiest re-
member them.*

8 And thou shalt binde them for a signe
vpon thine hand, and they shalbe as fron-
telets betwene thine eyes.

*e Let not wel-
the and ease
cause thee for-
get Gods mer-
cies, whereby
thou wast de-
liuered out of
miserie.
f We must fea-
re God, serue
him onely, and
confesse his
Name, which
is done by
swearing law-
fully.*

9 Also thou shalt write them vpō the
poſtes of thyne house, and vpon thy gates.

*g By doubting
of his power
refusing laful
meanes, & ab-
using his gra-
ce,*

10 And when the Lord thy God hath
brought thee into the land, which he swa-
re vnto thy fathers, Abraham, Izhák, and
Iaakób, to giue to thee, with great and
goodly cities which thou buyldedst not,

11 And houses ful of all maner of goods
which thou filledst not, and wels digged
which thou diggedst not, vineyardes and
olieu trees which thou plantedst not, and
when thou hast eaten and art ful,

12 Beware lest thou forget the Lord, which
brought thee out of the land of Egypt, frō
the house of bondage.

13 Thou shalt feare the Lord thy God, and
serue him, & shalt sweare by his Na-
me.

14 Ye shal not walke after other gods, af-
ter anie of the gods of the people which
are round about you,

15 (For the Lord thy God is a ielous God
among you,) lest the wrathe of the Lord
thy God be kindled against thee, and de-
stroy thee from the face of the earth.

16 Ye shal not tempt the Lord your
God, as ye did tempt him in Massáh:

17 But ye shal kepe diligently the commā-

demets of the Lord your God, and his tes-
timonies, and his ordinances which he
hath commanded thee,

18 And thou shalt do that which is right
and good in the sight of the Lord: that
thou maiest prosper, and that thou maiest
go in, and possesse that good land which
the Lord swaue vnto thy fathers,

19 To cast out all thine enemies before
thee, as the Lord hath said.

20 When thy sonne shal aske thee in time
to come, saying, What meane these testi-
monies, and ordinances, and lawes, which
the Lord our God hath commanded
you?

21 Then thou shalt say vnto thy sonne,
We were Pharaohs bondmen in Egypt:
but the Lord brought vs out of Egypt with
a mighty hand.

22 And the Lord shewed signes and won-
ders great & euil vpō Egypt, vpon Phara-
oh, and vpon all his housholde, before our
eyes,

23 And brought vs out from thence, to
bring vs in, and to giue vs the land which
he swaue vnto our fathers.

24 Therefore the Lord hath commanded
vs, to do all these ordinances, & to feare
the Lord our God, that it may goeuer wel
with vs, & that he may preferue vs a li-
ue as at this present.

25 Moreouer, this shal be our righteous-
nes before the Lord our God, if we take
hede to kepe all these commandemens, as
he hath commanded vs.

CHAP. VII.

*1 The Israelites may make no covenant with the Gen-
tiles. 2 They must destroy the idoles. 3 The electio depē-
deth on the fre loue of God. 19 The experience of the
power of God ought to confirme vs. 25 To auoide all
occasion of idolatrie.*

1 When the Lord thy God shal bring
thee into the land whither thou
goest to possesse it, & shal roote out ma-
nie nacions before thee: the Hittites, and
the Girgashites, & the Amorites, & the
Canaanites, & the Perizzites, & the Hi-
uities, and the Jebustites, seuen naciōs grea-
ter and mighties then thou,

2 And the Lord thy God shal giue them
before thee, then thou shalt smite them:
thou shalt vtterly destroy the: thou shalt
make no covenant with them, nor haue
compassion on them,

3 Nether shalt thou make mariages with
them, nether giue thy daughter vnto
his sonne nor take his daughter vnto thy
sonne.

4 For they wil cause thy sonne to turne a-
way from me, & to serue other gods: then
wil the wrath of the Lord waxe hote a-
gainst you and destroy thee sodenly.

5 But thus ye shal deale with them, Ye
shal

*h Here he cō-
demneth all
mans good
tentions.*

*i God requi-
reth not onely
y we seru him
all our life, but
also y we take
paine y our po-
steritie may ser-
ue for his glo-
rie.*

*k Nothing
ought to moue
vs more to true
obedience the
y great benefi-
tes w we haue
receiued of
God.*

*l But because
none coulde ful-
ly obey y la-
we, we must ha-
ue our recourse
to Christ to be
iustified by
faith.*

Chap. 31. 28.

*a Into thy peo-
ple.*

*Exod. 23. 32.
c 34. 12.*

*d Or, enie of iud.
b God wolde
haue his seru-
ce pure with-
out all idola-
trous ceremon-
ies and im-
perfections.*

shal ouerthrowe their altars, and breake downe their pillars, and ye shal cut downe their groues, & burne their grauen images with fire.

Chap. 14. 2.
Exod. 19. 1.
1. pet. 2. 2.

6 *For thou art an holy people vnto the Lord thy God, *the Lord thy God hath chosen thee, to be a precious people vnto him selfe, aboue all people that are vpon the earth.

7 The Lord did not set his loue vpon you, nor chose you, because ye were mo in number then anie people: for ye were the fewest of all people:

e Frely, and y^e no cause in you more the in others so to do.

8 But because y^e Lord loued you, & because he wolde kepe the othe which he had sworne vnto your fathers, the Lord hath brought you out by a mighty hand and deliuered you out of the house of bondage from the hand of Pharaoh King of Egypt,

d And so put difference betweene him & idoles.

9 That thou maiest knowe, d that the Lord thy God, he is God, the faithful God w^{ch} kepeth couenant and mercie vnto them that loue him and kepe his commandements, *euē* to a thousand generations,

e Meaning manifestly, or in this life.

10 And rewardeth e them to their face that hate him, to bring them to destruction: he wil not deferre to rewarde him that hateth him, to his face.

11 Kepe thou therefore the commandements, and the ordinances, and the lawes, which I commande thee this day to do them.

12 ¶ For if ye hearken vnto these lawes, and obserue and do them, then the Lord thy God shal kepe with thee the couenant, & the f^r mercy which he sware vnto thy fathers.

f This couenēt is grounded vpon his fre Grace: therefore in recompensing their obedience he hath respect to his mercie & not to their merites.

13 And he wil loue thee, and blesse thee, & multiplie thee: he wil also blesse the frute of thy wombe, and the frute of thy land: thy corne and thy wine, and thine oyle & the increase of thy kine, and the flocks of thy shepe in the land, which he sware vnto thy fathers to giue thee.

Exod. 23. 26.

14 Thou shalt be blessed aboue all people: *there shalbe nether male nor female bare among you, nor among your cattel.

Exod. 9. 14.

15 Moreover, the Lord wil take away from thee all infirmities, and wil put none of the euil diseases of egypt (which y^e knowest) vpon thee, but wil send them vpon all that hate thee.

g We ought not to be merciful where God commandeth severity.

16 Thou shalt therefore consume all people which the Lord thy God shal giue thee: & thine eie shal not spare them, nether shalt thou serue their gods, for that shalbe thy *destruction.

17 If thou say in thine heart, These nacions are mo then I, how can I cast them out?

18 Thou shalt not feare them, but remember what y^e Lord thy God did vnto Pha-

raoh, and vnto all Egypt.

19 The great tentacions which thine eyes sawe, and the signes and wonders, and the mightie hand & stretched out arme, whereby the Lord thy God brought thee out: so shal the Lord thy God do vnto all the people, whose face thou fearest.

Or, plagues, or trials, at Chap. 29. 5. Exod. 15. 26. & 16. 4.

20 *Moreover, the Lord thy God wil send h^e hornettes among them vntil they that are left, and hide them selues from thee, be destroyed.

Exod. 23. 28.

h There is not so small a creature, w^{ch} I wil not arme to fight on thy side against them.

21 Thou shalt not feare them: for the Lord thy God is among you, a God mighty & dreadful.

22 And the Lord thy God wil roote out these nacions before thee by litle and litle: thou maist not consume them at once, lest the beasts of the field increase vpon thee.

i So y^e it is your comoditie y^e God accomplishe his promise so long as you wolde with.

23 But the Lord thy God shal giue them before thee, and shal destroy them with a mighty destruction, vntil they be brought to nought.

24 And he shal deliuer their Kings into thine hand, and thou shalt destroy their name from vnder heauen: there shal no man be able to stand before thee, vntil thou hast destroyed them.

25 The grauen images of their gods shal ye burne with fire, and *couet not the siluer and golde, that is on them, nor take it vnto thee, lest thou k^e be snared therewith: for it is an abomination before the Lord thy God.

Josh. 7. 1. 2. 3. 2. 3. 4. 5.

k And be inticed to idolatry.

26 Bring not therefore abomination into thine house, lest thou be accursed like it, but vtterly abhorre it, and counte it moste abominable: for it is *accursed.

Leui. 27. 31. 1. 2. 3.

CHAP. VIII.

2 God humbleth the Israelites to trie what they haue in their heart. 3 God chastiseth them as his children. 14 The heart ought not to be proud for Gods benefites. 19 The forgetfulness of Gods benefites causeth destruction.

1 E shal kepe all the commandements w^{ch} I comande thee this day, for a to do the: that ye may liue, & be multiplied, and go in, and possesse the land which the Lord sware vnto your fathers.

a Shewing y^e it is not y^e enough to heare y^e wordes, except we express it by example of life.

2 And thou shalt remember all the way which y^e Lord thy God led thee this fourty yere in the wilderness, for to humble thee and to b^e proue thee, to knowe what was in thine heart, whether thou woldest kepe his commandements or no.

b Which is declared in afflictions, either by pacifce, or by grudging against Gods visitation.

3 Therefore he humbled thee, and made thee hungry, & fed thee with man, which thou knewest not, nether did thy fathers knowe it, that he might teach thee that man liueth not by bread onely, but by euerie worde that proceedeth out of the mouth of the Lord, doeth a man liue.

c Man liueth not by meat, but by y^e power of God, w^{ch} giueth it strength to nourish vs. d As they y^e go bare footed.

4 Thy raymet waxed not olde vpon thee, nether did thy fote d swel those fourty yeres.

Exhortations.

Deuteronomie.

CHAP. IX.

e So ³ his affli-
ctions are signes
of his fatherly
loue towards
vs.

¹⁰Q^{ue} merces.

f Where there
are mines of
metal.

g For to receiue
Gods benefi-
ces, & not to
be thankfull, is
to cōtēne God
in them.

h By attrib-
uting Gods be-
nefices to thine
owne wildome
& labour, or to
good fortune.

Nomb. 20. 11.

Exod. 16. 15.

i If things con-
cerning this li-
fe procede o-
nely of Gods
mercie, much
more spiritual
gifts & life e-
uerlasting.

k Or, take to
wines ³ hea-
uen & ³ earth,
as Chap. 4. 26.

5 Knowe therefore in thine heart, that as a man nouriſtereth his ſonne, ſo the Lord thy God enouriſtereth thee.

6 Therefore ſhalt thou kepe the commandements of the Lord thy God, that thou maiest walke in his wayes, and feare him.

7 For the Lord thy God bringeth thee into a good land, a lād in the which are riuers of water and fountaines, & depths that ſpring out of valeis and mountaines:

8 A land of wheat and barley, and of vineyardes, and figtrees, & pomgranates: a lād of oyle oliue and honey:

9 A lād wherein thou ſhalt eat bread without ſcarcetrie, nether ſhalt thou lacke anie thing therein: a lād whose ſtones are yro, & out of whose mountaines thou ſhalt digge braſſe.

10 And when thou haſt eaten and filled thy ſelf, thou ſhalt ſ bleſſe the Lord thy God for the good land, which he hath giuen thee.

11 Beware that thou forget not the Lord thy God, not keeping his commandements, and his lawes, and his ordinances, which I commande thee this day:

12 Left when thou haſt eaten and filled thy ſelf, & haſt buyt goodly houſes & dwelt therein,

13 And thy beaſtes, and thy ſhepe are increaſed, and thy ſiluer and golde is multiplied, & all that thou haſt is encreaſed,

14 Then thine heart ^h be lifted vp and thou forget the Lord thy God, which brought thee out of the land of Egypt, from the houſe of bondage,

15 Who was thy guide in the great and terrible wildernes (wherein were fry ſerpēts, and ſcorpions, and drougt, where was no water, who brought forth the water for thee, out of the rocke of ſlinte:

16 Who fed thee in ³ wildernes with ^{*}MAN, which thy fathers knewe not,) to humble thee, and to proue thee, that he might do thee good at thy latter end.

17 Beware leſt thou ſay in thine heart, My power, and the ſtrength of mine owne had hath prepared me this abundance.

18 But remember the Lord thy God: for it is he which ⁱ giueth thee power to get ſubſtance to eſtabliſh his couenāt which he ſware vnto thy fathers, as appeareth this day.

19 And if thou forget the Lord thy God, and walke after other gods, & ſerue them, and worſhip them, I ^k teſtifie vnto you this day that ye ſhal ſurely periſh.

20 As the naciōs which the Lord deſtroyeth before you, ſo ye ſhal periſh, becauſe ye wolde not be obedient vnto the voyce of the Lord your God.

4 God doeth them not good for their owne righteousnes, but for his owne ſake. 7 Moſes putteth them in remembrance of their ſinnes. 17 The two tables are broken. 26 Moſes prayeth for the people.

1 H EARE O Iſraēl, Thou ſhalt paſſe o-uer Iordē ^a this day, to go in ^a Meaning, ſhortly. to poſſeſſe naciōs greater & mightier then thy ſelfe, & cities great & walled vp to heauen,

2 A people great and tall, ^a men the children of the Anakims, whom thou knoweſt, and of whom thou haſt ^b heard ſay, Who can ſtand before the children of Anāke ^b By ³ reports of the ſpies, Nomb 13. 29.

3 Vnderſtand therefore that this day the Lord thy God is he which ^c goeth ouer before thee as a conſuming fire: he ſhal deſtroy them, and he ſhal bring them downe before thy face: ſo thou ſhalt caſt the out and deſtroy them ſodenly, as ³ Lord hath ſaid vnto thee. ^c To guide thee & gouerne thee.

4 Speake not thou in thine heart (after that the Lord thy God hath caſt them out before thee) ſaying, For my ^d righteousnes ^d Man of himſelfe can deſerue nothing but Gods angre, & if God ſpare anie it cometh of his great mercie. ³ Lord hath brought me in, to poſſeſſe this land: but for ³ wickednes of theſe naciōs the Lord hath caſt them out before thee.

5 For thou entreſt not to inherit their land for thy righteousnes, or for thy vpright heart, but for the wickednes of thoſe naciōs, the Lord thy God doeth caſt the out before thee, and that he might perfourme the worde which the Lord thy God ſware vnto thy fathers, Abraham, Iſhāk, and Iakōb.

6 Vnderſtand therefore, that the Lord thy God giueth thee not this good land to poſſeſſe it for thy righteousnes: for thou art a ^e ſtifnecked people. ^e Like ſtubborne oxen & wil not endure their maſters yoke.

7 Remember, & forget not, how ^f prouokedſt the Lord thy God to angre in the wildernes: ſince the day that thou dideſt depart out of the land of Egypt, vntilye came vnto this place ye haue rebelled againſt the Lord. ^f He prouoketh by ³ ſigh of time, ³ their rebellion was moſt great, & intolerable.

8 Alſo in Horēb ye prouoked the Lord to angre ſo that ³ Lord was wroth with you, ^euen to deſtroy you.

9 When I was gone vp in to the mount, to receiue the tables of ſtone, the tables, I ſay, of ³ couenāt, which the Lord made with you: and ^{*} I abode in the moūt forty dayes ^{Exod. 24. 18,} and fortie nightes, & I nether ate bread ^{Exod. 34. 28.} nor yet dranke water:

10 ^{*} Then the Lord deliuered me two tables ^{Exod. 31. 18.} of ſtone, written with the ³ finger of God, and in them was contained according to all the wordes which the Lord had ſaid vnto you in the mounte out of the middes of the fire, in the day of the aſſemblye.

11 And when the fortie dayes and fortie nightes were ended, the Lord gaue me the two tables of ſtone, the tables, I ſay, of the coue-

couenant.
Exod. 32, 7. 12 And the Lord said vnto me, *Arise, get thee downe quickly from hence: for thy people which thou hast brought out of Egypt, haue ^h corrupt their wayes: thei are fone turned out of the way, which I commanded them: thei haue made the a molten image.

^h So fone, as man declineth from the obedience of God, his waies are corrupt.

13 Furthermore, the Lord spake vnto me, saying, I haue sene this people, and beholde, it is a stifnecked people.

ⁱ Signifying ^f the praies of the faithful are a barre to raise Gods anger, ^y he consume not all.

14 ⁱ Let me alone, that I may destroye the, and put out their name from vnder heauē, and I wil make of thee a mightie nacion, and greater then thei be.

15 So I returned, and came downe from the Mount (& the Mount burnt with fire, and the two Tables of the couenāt were in my two hands)

16 Then I looked, & beholde, ye had sinned agāst the Lord your God: for ye had made you a molten calf, and had turned quickly out of the ^k way which the Lord had commanded you.

^k That is, frō the Law: where he declarē what is ^y cause of our perdition.

17 Therefore I toke the two Tables, & cast them out of my two hands, and brake the before your eies.

18 And I fel downe before the Lord, fortie daies, and fortie nights, as before: I nether ate bread nor dranke water, because of all your sinnes, which ye had committed, in doing wickedly in the sight of ^y Lord, in that ye prouoked him vnto wrath.

19 (For I was afraid of the wrath and indignacion, wherewith the Lord was moued agāst you, ^{euen} to destroye you) yet the Lord heard me at that time also.

20 Likewise the Lord was verie angry with Aarōn, ^{euen} to ^l destroye him: but at that time I praied also for Aarōn.

^l Whereby he sheweth what danger thei are in, ^y haue auctoritie, & resist not wickednes

21 And I toke your sinne, I ^{meane} the calfe which ye had made, and burnt him with fire, and stamped him and grounde him fine, ^{euen} vnto verie dust: and I cast the dust thereof into the riuer, that descended out of the ^m Mount.

^m Horēb, or Sināi. *Nomb. 11, 1.* *Exod. 17, 7.* *Nomb. 11, 34.*

22 Also *in Taberāh, and in *Massāh* and in Kibrothhattaauāh ye prouoked ^y Lord to angrē.

23 Likewise when the Lord sent you from Kadesh-barnēa, saying, Go vp, and possesse the land which I haue giuen you, the ye ⁿ rebelled agāst the commandemēt of the Lord your God, and belued him not, nor hearkened vnto his voyce.

ⁿ At the returne of ^y spies.

24 Ye haue bene rebellious vnto the Lord, since the daie that I knewe you.

^o Whereby is signified that God requireth earnest continuance in praies.

25 Then I fel downe before the Lord ^o fortie daies and fortie nights, as I fel downe before, because the Lord had said, that he wolde destroye you.

26 And I praied vnto the Lord, and said, O Lord God, destroye not thy people &

thine inheritance, which thou hast redeemed through thy greatnes whome ^y hast brought out of Egypt by a mightie hand.

27 ^p Remember thy seruants Abrahām, Izhāk, and Iaakōb: loke not to the stuburnes of this people, nor to their wickednes, nor to their sinne,

^p The godlie in their praies grōnde on Gods promes, & cōfesse their sinnes.

28 Left the countrey, whence thou broughtest them, say, * Because the Lord was not able to bring them into the land which he promised them, or because he hated them, he caried them out, to slaye them in the wilderness.

Nomb. 14, 16.

29 Yet thei are thy people, and thine inheritance, which thou broughtest out by thy mightie power, and by thy stretched out arme.

CHAP. X

⁵ The secunde tables put in the Arke. ⁸ The tribe of Leuī is dedicate to the seruice of the Tabernacle. ¹² What the Lord requireth of his. ¹⁶ The circumcision of the heart. ¹⁷ God regardeth not the persons. ²¹ The Lord is the praise of Israēl.

1 IN the same time the Lord said vnto me, *Hewe thee two Tables of stone lyke vnto the first, and come vp vnto me into the Mount, and make thee an Arke of wood,

Exod. 34, 1.

2 And I wil write vpon ^y Tables the wordes that were vpon the first Tables, which thou brakest, and thou shalt put them in the Arke.

3 And I made an Arke of ^a shittim wood, and hewed two Tables of stone like vnto the first, and went vp into the Mountaine, and the two Tables in mine hand.

^a Which wood is of long continuance.

4 Then he wrote vpon the Tables according to the first writing (the ten commandements, which the Lord spake vnto you in the Mount out of the middes of the fire, in the daye of the ^b assemblie) and the Lord gaue them vnto me.

^b When you were assembled to receiue the Lawe.

5 And I departed, and came downe frō the Mount, & put the Tables in ^y Arke which I had made: and there thei be, as the Lord commanded me.

6 ¶ And the children of Israēl toke their journey from Beerōth of the children of Iaakān to ^c Moserā, where Aarōn dyed, & was buryed, and Eleazār his sonne became Priest in his steade.

^c This mountaine was also called Hor. *Nomb. 20, 18.*

7 ¶ From thence thei departed vnto Gudgodāh, and from Gudgodāh to Iotbāth a land of running waters.

8 ¶ The same time the Lord separated the tribe of Leuī to beare the Arke of the couenant of the Lord, and to stand before the Lord, to ^d minister vnto him, and to blesse in his Name vnto this day.

^d That is, to offer sacrifices & to declare ^y Lawe to the people.

9 Wherefore Leuī hath no parte nor inheritance with his brethren: for the Lord is his ^e inheritance, as the Lord thy God hath promised him.

^e So God turned ^y curse of Iaakōb, Gen. 49, 7, vnto blessing.

Instructions.

Deuteronomie.

- 10 And I taried in the Mount, as at the first time, fortie daies and fortie nights, and the Lord heard me at that time also, and the Lord wolde not destroye thee.
- 11 But the Lord said vnto me, Arise, go forth in the iourney before the people, that they may go in and possesse the land, which I sware vnto their fathers to giue vnto them.
- 12 ¶ And now, Israël, what doeth the Lord thy God? require of thee, but to feare the Lord thy God, to walke in all his wayes, and to loue him, and to serue the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soule?
- 13 That thou kepe the commandements of the Lord, and his ordinances, which I commande thee this day, for thy welth?
- 14 Beholde, heauen, and the heauen of heauens is the Lords thy God, and the earth, with all that therein is.
- 15 Notwithstanding, the Lord set his delight in thy fathers to loue them, and dyd chosse their sede after them, *euē* you aboue all people, as *appeareth* this day.
- 16 Circumcise therefore the foreskin of your heart, and harden your necks no more.
- 17 For the Lord your God is God of gods, and Lord of lords, a great God, mightie, & terrible, which accepteth no *perfonēs nor taketh rewardes:
- 18 Who doeth right vnto the fatherles and widowe, and loueth the stranger, giuing him sode and rayment.
- 19 Loue ye therefore the stranger: for ye were strangers in the land of Egypt.
- 20 *Thou shalt feare the Lord thy God: thou shalt serue him, and thou shalt cleaue vnto him, and ⁱ shalt sweare by his Name.
- 21 He is thy praise, and he is thy God, that hath done for thee these great and terrible things, which thine eyes haue sene.
- 22 Thy fathers went downe into Egypt *with seuentie perfonēs, & now the Lord thy God hath made thee, as the *starres of the heauen in multitude.

f For all our sinnes & transgressions God requirerh nothing but to turne to him & obey him.

g Although he was Lord of heauē & earth, yet wolde he chuse none but you.

h Cut of all your euil affections, iere. 4. 4.

2. Chro. 19. 7. iob. 34. 19. rom. 2. 11.

Chap. 6. 13. mat. 4. 10.

i Read Chap. 10. 11.

Gen. 46. 27. exod. 1. 5. Gen. 15. 5.

CHAP. XI.

1 An exhortation to loue God, and kepe his Lawe. 10 The praises of Canaan. 18 To meditate continually the wordes of God. 19 To teach it vnto the children. 26 Blessing and cursing.

1 Therefore thou shalt loue the Lord thy God, and shalt kepe that, which he commandeth to be kept: that is, his ordinances, and his Lawes, and his commandements alwaie.

a Ye, which haue sene Gods graces in your eyes, ought rather to be moued, than your children, who haue onely heard of the.

2 And ^a consider this day (for I speake not to your children, which haue nether knowe nor sene) the chastisemēt of the Lord your God, his greatnes, his mightie hand,

and his stretched out arme, And his signes, and his actes, which he did in the middes of Egypt vnto Pharaoh the King of Egypt and vnto all his land:

4 And what he did vnto the hoste of the Egyptians, vnto their horses and to their charrets, when he caused the waters of the red Sea to ouerflooe them, as they pursued after you, and the Lord destroyed them vnto this day:

5 And ^b what he did vnto you in the wilderness, vntil ye came vnto this place:

b As wel cheer-ning his benefices, as his corrections.

6 And what he did vnto Dathan and Abiram the sonnes of Eliab the sonne of Reuben, when the earth opened her mouth, and swallowed them with their householde and their tents, and all their substance that they had in the middes of all Israël.

c Ebr. was at their fete.

7 For your eyes haue sene all the great actes of the Lord which he did.

8 Therefore shall ye kepe ^c all the commandements, which I commande you this day, that ye may be strong, and go in and possesse the land whether ye go to possesse it:

c Because ye haue felt both his chastisements and his benefices.

9 Also that ye may prolong *your* daies in the land, which the Lord sware vnto your fathers, to giue vnto them and to their sede, *euē* a land that floweth with milke and honie.

10 ¶ For the land whether thou goest to possesse it, is not as the land of Egypt, from whence ye came, where thou sowedst thy sede, and wateredst it with ^d thy ^e fete as a garden of herbes:

d Or, labour. e As by making gutters for the water to come out of the riuer Nilus to water the land.

11 But the land whither ye go to possesse it, is a land of mountaines and valles, & drinketh water of the raine of heauen.

12 This land doeth the Lord thy God care for: the eyes of the Lord thy God are alwaies vpon it, from the beginning of the yere, euē vnto the end of the yere.

13 ¶ If ye shal hearken therefore vnto my commandements, which I commande you this day, that ye loue the Lord your God & serue him with all your heart, and with all your soule,

14 I also wil giue raine vnto your land in due time, ^e the first raine and the latter, that thou maiest gather in thy wheat, and thy wine, and thine oyle.

e In the sode time, & toward harvest.

15 Also I wil sēd grasse in thy fields for thy cattel, that thou maiest eat, and haue ynough.

16 But beware lest your heart ^f deceaue you, and lest ye turne aside, and serue other gods, and worship them,

f By dimishing to your selues foolish deuotions according to your owne fantasies.

17 And so ^g yre of the Lord be kindled against you, and he shut vp the heauen, that there be no raine, and that your land yelde not her frute, & ye perish quickly from

from the good land, which the Lord giueth you.

Chap. 6. 6.

18 ¶ Therefore shal ye lay vp these my wordes in your heart & in your soule, & binde them for a signe vpon your hand, & they maie be as a frontelet betwene your eyes,

Chap. 4. 10.
6. 6.

19 And ye shal teache them your children, speaking of the, when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the waie, and when thou liest downe, and when thou risest vp.

20 And thou shalt write them vpon the postes of thine house, & vpon thy gates,

21 That your dayes maie be multiplied, & the dayes of your children, in the land w^h the Lord sware vnto your fathers to giue them, as long as the heauens are aboute the earth.

g As long as the heauens endure.

22 ¶ For if ye kepe diligently all these commandements, which I commande you to do: *that is*, to loue the Lord your God to walke in all his waies, & to cleaue vnto hi,

23 Then wil the Lord cast out all these nations before you, and ye shal possesse great nations and mightier then you.

Ios. 1. 3.

h This was accomplished in Dauids & Salomons time.

24 * All the places where^d the soles of^h your fete shal treade; shalbe yours: your coast shalbe from the wilderness and from Lebanon, and from the Riuer, *even* the riuer Perath, vnto the vttermost Sea.

i Called mediterraneum.

25 No man shal stand against you: for the Lord your God shal cast the feare and dread of you vpon all the lād that ye shal tread vpon, as he hath said vnto you.

26 ¶ Beholde, I set before you this day a blessing and a curse:

Chap. 28. 2.
30. 1.

27 * The blessing, if ye obey the commandements of the Lord your God which I commande you this day:

28 And y^e curse, if ye wil not obey the commandements of the Lord your God, but turne out of the way, which I commande you this day, to go after other gods, w^h ye haue not^k known.

k He requeth y^e malice of me w^h I leave that w^h is certaine, to follow that w^h is vncertaine.

Chap. 27. 13.
Ios. 8. 33.

29 ¶ Whē the Lord thy God therefore hath brought thee into the land, whether thou goest to possesse it, then thou shalt put the * blessing vpon mount Gerizim, and the curse vpon mount Ebāl.

l Meaning in Samaria.

30 Are they not beyonde Iordē on y^e parte, where the sunne goeth downe in the plaine ouer against Gilgāl, beside the groue of Moreh?

Or, plaine.

31 For ye shal passe ouer Iordē, to go in to possesse the land, which the Lord your God giueth you, and ye shal possesse it, & dwel therein.

Chap. 5. 32.

32 Take hede therefore that ye * do all the commandements and the lawes, which I set before you this day.

CHAP. XII.

a To destroy the idolatrous places. 1. & To serue God

where he commandeth and as he commandeth, and not as men fantasie. 19 The Leuites must be nourished. 31 Idolaters burne their children to their gods. 32 To adde nothing to Gods words.

1 These are the ordinances & the lawes, which ye shal obserue and do in the land (which the Lord God^a of thy fathers giueth thee to possesse it) as long as ye liue vpon the earth.

a Whereby they are admonished to feke none other God.

Chap. 7. 5.

2 * Ye shal vtterly destroy all the places wherein the nations which ye shal possesse, serued their gods vpon the hie mountains & vpon the hilles, and vnder euerie grene tre.

3 * Also ye shal ouerthrowe their altars, & breake downe their pillers, & burne their

b groues with fire: & ye shal hewe downe the grāuen images of their gods, & abolish their names out of that place.

b Wherein they sacrificed to their idoles.

4 Ye shal not so do vnto the Lord your God,

c Ye shal not serue y^e Lord w^h superstitious.

5 But ye shal seeke the place which the Lord your God shal chose out of all your tribes, to put his Name there, & there to dwel, and thether thou shalt come,

1. Kin. 8. 29.
2. chro. 6. 5.
Or 7. 12.

6 And ye shal bring thether your burnt offrings, and your sacrifices, & your tithes, & the^d offering of your hands, & your vowes, & your fre offrings & the first borne of your kine & of your shepe.

d Meaning the first frutes.

7 And there ye shal eat before the Lord your God, and ye shal reioyce in all that ye put your hād vnto, *bothe* ye, & your householdes, because the Lord thy God hath blessed thee.

e Where his Arke shalbe.

8 Ye shal not do after all these things y^e we do here this day: *that is*, euerie man whatsoever semeth him good in his owne eyes.

f Not y^e they sacrificed after their fantasies, but y^e God wolde be seruēd more purely in y^e lād of Canaan.

9 For ye are not yet come to rest, & to y^e inheritance w^h the Lord thy God giueth thee.

10 But when ye go ouer Iordē, & dwel in the land, which the Lord your God hath giuen you to inherit, & when he hath giuen you rest from all your enemies rounde about, & ye dwel in safetie,

g It had not bene ynough to conquer, except God had maintained the in rest vnder his protectio.

11 When there shalbe a place which y^e Lord your God shal chose, to cause his Name to dwel there, thether shal ye bring all that I commande you: your burnt offrings, & your sacrifices, your tithes, and the offering of your hands, and all your^h special

h Or, that which ye chuse out for your vowes.

vowes which ye vow vnto the Lord:

12 And ye shal reioyce before y^e Lord your God, ye, & your sonnes & your daughters, & your seruants, and your maidens, and y^e Leuite that is within your gates: for he hath no parte nor inheritance with you.

Chap. 10. 9.
h As was declared eu^r by y^e placing of y^e Arke, as in Shiloh 243 yeres, or as some write, more the 300 yeres, in other places: til the temple was buylt.

13 Take hede that thou offer not thy burnt offrings in euerie place that thou seest: But in the place which the Lord shal chose in one of thy tribes, there thou shalt offer thy burnt offrings, and there thou shalt do all that I commande thee.

y. ii.

i As God hath
the giuen thee
power & abili-
tie.

k Euerie one
might eat at
home aswel &
beast appoin-
ted for sacrifi-
ce as & otlier.

l Meaning,
whatsoever
was offered to
the Lord, might
not be eaten,
but where he
had appointed.

Ecdes. 7. 32.

Gen. 28. 14.
chap. 19. 9.

^m Ebr. be strong
or constant.
ⁿ Because the
life of beasts
is in their
blood.

ⁿ That which
thou wilt offer
in sacrifice.

^o God by pro-
mises bindeth
him selfe to
do good to
thee that obey
his worde.

15 Notwithstanding thou maist kil and eat
flesh in all thy gates, whatsoeuer thine
heart desireth, according to the ⁱ blessing
of the Lord thy God which he hath gi-
uen thee: ^{both} the vncleane and the cleane
may eat thereof, ^k as of the roe bucke, &
of the hart.

16 Onely ye shal not eat ^y blood, but pow-
re it vpon the earth as water.

17 ¶ Thou maist not eat within thy gates
the ^l tithe of thy corne, nor of thy wine,
nor of thine oyle, nor ^y first borne of thy
kine, nor of thy shepe, nether anie of thy
vowes which thou vowest, nor thy fire of-
frings, nor the offering of thine hands,

18 But thou shalt eat it before the Lord thy
God, in the place which ^y Lord thy God
shal chose, thou, and thy sonne, and thy
daughter, and thy seruant, and thy maid,
and the Leuite, that is within thy ga-
tes: and thou shalt reioyce before ^y Lord
thy God, in all that thou puttest thine
hand to.

19 ^{*} Beware, that thou forsake not the Le-
uite, as long as thou liuest vpon the earth.

20 ¶ When the Lord thy God shal enlarge
thy border, ^{as} he hath promised thee,
and thou shalt say, I wil eat flesh, (because
thine heart logeth to eat flesh) thou maist
eat flesh, whatsoeuer thine heart desireth.

21 If the place which the Lord thy God
hath chose to put his Name there, be far
from thee, the thou shalt kil of thy bullo-
cks, and of thy shepe which the Lord ha-
th giuen thee, as I haue commanded thee,
& thou shalt eat in thy gates, whatsoeuer
thine heart desireth.

22 Euen as the roe bucke and the hart is
eaten, so thou shalt eat them: ^{both} the vncleane
& the cleane shal eat of the alike.

23 Onely be ⁿ sure that thou eat not the blo-
od: for the blood ^m is the life, and ^y maist
not eat the life with the flesh.

24 Therefore thou shalt not eat it, but pow-
re it vpon the earth as water.

25 Thou shalt not eat it, that it may go
wel with thee, and with thy children after
thee, when thou shalt do that which is
right in the sight of the Lord:

26 But thine ⁿ holy things which thou hast,
and thy vowes thou shalt take vp, and come
vnto ^y place which ^y Lord shal chose.

27 And thou shalt make thy burnt offerings
of the flesh, and of the blood vpon the al-
tar of the Lord thy God, and the blood
of thine offerings shal be powred vpon the
altar of the Lord thy God, & thou shalt
eat the flesh.

28 Take hede, and heare all these wordes
which I command thee, ^y it may go ^o wel
with thee, and with thy children after thee
for euer, when ^y doest that which is good
& right in the sight of the Lord thy God.

29 ¶ When the Lord thy God shal destroy
the nacions before thee, whether thou go-
est to possesse them, & thou shalt possesse
them and dwel in their land,

30 Beware, lest thou be taken in ^p a snare af-
ter the, after that they be destroyed befo-
re thee, & lest thou aske after their gods,
saying, How did these nacions serue their
gods, that I may do so likewise?

31 Thou shalt not do so vnto the Lord thy
God: for all abomination, which the
Lord hateth, haue they done vnto their
gods: for they haue burned bothe their
sonnes and their daughters with fire to
their gods.

32 Therefore whatsoeuer I commande you,
take hede you do it: ^{*} thou shalt put no-
thing thereto, nor take ought therefrom.

CHAP. XIII.

⁵ The inticers to idolatrie must be slaine, seme they neuer
so holy, ⁶ So nere of kindred or friendship, ¹² Or great in
multitude or power.

1 If there arise among you a prophet or a
dreamer of ^a dreames, (& giue thee a
signe or wondre,

2 And the signe and the wondre, which he
hath tolde thee, come to passe) sayig, ^b Let
vs go after other gods, which thou hast
not known, and let vs serue them,

3 Thou shalt not hearken vnto the wordes
of ^y prophet, or vnto that dreamer of drea-
mes: for ^y Lord your God ^c proueth you,
to knowe whether ye loue the Lord your
god ^w all your heart, and ^w all your soule.

4 Ye shal walke after the Lord your God &
feare him, and shal kepe his command-
ments, and hearken vnto his voyce, and ye
shal serue him, & cleaue vnto him.

5 But that prophet, or ^y dreamer of drea-
mes he shal ^d be slaine, because he hath
spoken to turne you away from the Lord
your God (^w broght you out of the land
of Egypt, and deliuered you out of the
house of bondage) to thrust thee out of the
way, wherein the Lord thy God comman-
ded thee to walke: so shalt thou take the
cuil away forthe of the middes of thee.

6 ¶ If ^e thy brother, the sonne of thy mo-
ther, or thine owne sonne, or thy daugh-
ter, or the wife, ^{that} lieth in thy bosome, or
thy frende, which is as thine owne ^f soule,
entice thee secretly, saying, Let vs go and
serue other gods, (which thou hast not
known, thou, ⁱ say, nor thy fathers)

7 Anie of the gods of the people which are
rownde about you, nere vnto thee or far
of from thee, from the one end of ^y earth
vnto the other:

8 Thou shalt not consent vnto him, nor he-
are him, nether shal thine eye pite him,
no: shewe mercie, nor kepe him secret:

9 But ^y shalt euil kil him: ^g thine hand shal
be first vpō him to put him to death, & the
the

^p By following
their supersti-
tions & idola-
tries, & thinking
to serue one
thereby.

^q They thought
nothing to dea-
re to offer to
their idoles.

Chap. 4. 2.
iosh. 1. 7.
prou. 36. 6.

reu. 22. 18.

^a Which saith,
that he hath
things reuei-
led vnto him
in dreames.
^b He sheweth
whereunto ^y
false prophets
tend.

^c God ordein-
eth all these
things ^y his
may be know-
en.

^d Being con-
demned
by testimonies
& condemned
by the iudge.

^e All natural
affections must
giue place to
Gods honour.

^f Whome thou
lovest as thy
life.

^g As ^y witness
is charged,
Chap. 17. 7.

the hands of all the people.

10 And thou shalt stone him with stones, & he dye (because he hath gone about to thrust thee away from the Lord thy God, which brought thee out of the land of Egypt, from the house of bondage)

Chap. 17. 13. 11 That all Israel may hear & feare, & do no more anie such wickednes as this among you.

12 ¶ If thou shalt hear say (concerning anie of thy cities which the Lord thy God hath giuen thee to dwell in)

"Ebr. children of Belial. 13 Wicked men are gone out from among you, & haue drawn away & inhabited of their citie, sayig, Let vs go & serue other gods, which ye haue not known,

h Which are appointed to se fautes punished. 14 Then thou shalt seke, & make searche & enquire diligently: and if it be true, & the thing certaine, that such abomination is wrought among you,

15 Thou shalt euē slay the inhabitants of thy citie with the edge of the sword: destroy it vterly, & all that is therein, & the cattel thereof with the edge of the sword.

i Signifying y^e no idolatry is so execrable, nor more grievously to be punished, then of them which once professed God. 16 And thou shalt gather all the spoile of it into the middes of the strete thereof, & burne with fire the citie & all the spoile thereof euerie whit, vnto the Lord thy God: and it shalbe an heape for euer: it shal not be buylt againe.

k Of y^e spoyle of y^e idolatrous & cursed citie, Read Chap. 7. 26. 17 And there shal cleaue nothing of y^e damned thing to thine had, & the Lord maie turne from the fearcenes of his wrath, & shewe thee mercie, and haue compassion on thee and multiplie thee, as he hath sworn vnto thy fathers:

18 *When thou shalt obey the voyce of the Lord thy God, and kepe all his commandments which I commaunded thee this day, that thou do that which is right in y^e eyes of the Lord thy God.

CHAP. XIII.

1 The manners of the Gentiles in marking the selues for the dead, may not be folowed. 4 What meates are cleane to be eaten, and what not. 29 The tithes for the Leuite, stranger, fatherles, and widowe.

Lewis. 19. 28. 1 YE are the children of the Lord your God. *Ye shal not cut your selues, nor make you anie baldnes betwene your eyes for the dead.

Chap 7. 6. & 26. 18. 2 *For thou art an holy people vnto y^e Lord thy God, & the Lord hath chosen thee to be a precious people vnto him selfe, about all the people that ate vpon the earth.

a Therefore y^e oughtest not to followe y^e superstitious of the Gentils. 3 ¶ Thou shalt eat no maner of abomination.

b This ceremonial Law instructed y^e Jewes to seke a spiritual purgnes, euen in their meat & drinke. 4 These are the beasts, which ye shal eat, the befe, the shepe, and the goat, 5 The hart, & the roe bucke, and y^e bugle, and the wilde goat, & the vnicorne, & the wilde oxe, and the chamois.

6 And euerie beaft y^e parteth the hoofe, and

cleaueth y^e clift into two clawes, and is of y^e beasts that cheweth y^e cud, that shal ye eat.

7 But these ye shal not eat, of them that chewe the cud, and of them that deuide & cleaue y^e hoofe *onely*: the camel, nor the hare, nor the cony: for they chewe the cud, but deuide not the hoofe: therefore they shalbe vncleane vnto you:

8 Also the swine, because he deuiddeth the hoofe, & cheweth not the cud, shalbe vncleane vnto you: ye shal not eat of their flesh, nor touche their dead carkeises.

Lewis. 11. 28. 9 ¶ These ye shal eat, of all that are in the waters: all that haue finnes and scales shal ye eat.

10 And whatsoeuer hath no finnes nor scales, ye shal not eat: it shalbe vncleane vnto you.

11 ¶ Of all cleane birdes ye shal eat:

12 But these are thei, whereof ye shal not eat: y^e egle, nor y^e gosshawke, nor y^e sprey,

13 Nor the glead nor the kite, nor the vulture, after their kinde,

14 Nor all kinde of rauens,

15 Nor the ostriche, nor y^e nightcrowe, nor y^e semcaw, nor the hawke after her kinde, *"Or, cuckoo."*

16 Nether the lytle owle, nor the great owle, nor the red shanke,

17 Nor the pellicane, nor the swāne, nor y^e cormorant:

18 The storcke also, and the heron in his kinde, nor the lapwing, nor *the backe.

Lewis. 11. 20. 19 And euerie creeping thing y^e flieth, shalbe vncleane vnto you: it shal not be eaten.

20 But of all cleane foules ye may eat.

21 Ye shal eat of nothing that dyeth alone, but thou shalt giue it vnto the stranger that is within thy gates, that he may eat it: or thou maiest sel it vnto a stranger: for thou art an holy people vnto y^e Lord thy God. Thou shalt not seeth a kid in his mothers milke.

22 Thou shalt giue the tithe of all the increase of thy fede, that cometh forth of the field yere by yere.

23 And thou shalt eat before the Lord thy God (in the place which he shal chose to cause his Name to dwell there) the tithe of thy corne, of thy wine, and of thine oyle, and the first borne of thy kyne and of thy shepe, that thou maiest learne to feare the Lord thy God alway.

24 And if the way be to long for thee, so that thou art not able to cary it, because the place is far from thee, where the Lord thy God shal chose to set his Name, *f* when the Lord thy God shal blesse thee.

25 Then shalt thou make it in money, and take the money in thine hand, and go vnto the place which the Lord thy God shal chose.

26 And thou shalt bestowe the money for whatsoeuer thine heart desireth: *y. iii.*

c Because their blood was not shed, but remaneth in them. d Which is not of thy religion.

Exod. 23. 19. and 34. 26.

e The tithes were ordeined for the maintenance of the Leuites, which had none inheritance.

f When he shal giue thee abilitie.

"Or, binds y^e."

Ordinances.

Deuteronomie.

g After the
Priest haue re-
ceiued y^e Lords
parte.

h Besides the
yerele tithes
that were giue
to y^e Leuites,
these were lai
de vp in store
for y^e poore.

a He shal one
ly release his
dettors, w^h are
not able to
pay for y^e yere.

b For if thy
dettor be rich,
he may be co-
strained to
pay.

Chap. 28. 12.

For anie of thy
sines.

Matt. 5. 42.
Luke. 6. 24.

Elr. thine etc
in euil.

ther it be oxe, or shepe, or wine or strong
drinke, or whatsoeuer thine heart desireth:
s and shalt eat it there before y^e Lord thy
God, and reioyce, bothe thou, & thine hou-
sholde.

27 And the Leuite that is within thy gates,
shalt thou not forsake: for he hath nether
parte nor inheritance with thee.

28 ¶ At the end of thre yere y^e shalt^h bring
forthe all the tithes of thine increafe of
y^e same yere, & lay it vp within thy gates.

29 Then the Leuite shal come, because he
hath no parte nor inheritance with thee,
& the stranger, and the fatherles, and the
widowe, which are within thy gates, and
shal eat, and be filled, that the Lord thy
God may blesse thee in all the worke of
thine hand which thou doest.

CHAP. XV.

1 The yere of releasing of debts. 5 God blesseth them that
kepe his commandments. 7 To helpe the poore. 12 The
fredome of seruants. 19 The first borne of the cattel
must be offered to the Lord.

1 A T the terme of seuen yeres thou
shalt make a fredome.

2 And this is the maner of y^e fredome: eue-
rie a creditour shal quite the lone of his
had w^h he hath lent to his neighbour: he
shal not aske it againe of his neighbour,
nor of his brother: for the yere of y^e Lords
fredome is proclaimed.

3 Of a stranger thou maist require it: but
y^e which thou hast with thy brother, thine
hand shal remit:

4 b Saue when there shal be no poore with
thee: for the Lord shal blesse thee in the
lad, which the Lord thy God giueth thee,
for an inheritance to possesse it:

5 So that thou hearken vnto the voyce of
y^e Lord thy God to obserue & do all these
commandments, which I commande thee
this day.

6 For y^e Lord thy God hath blessed thee,
as he hath promised thee: & * thou shalt
lend vnto manie nacions, but thou thy sel-
fe shalt not borowe, & thou shalt reigne
ouer manie nacions, and they shal not rei-
gne ouer thee.

7 ¶ If one of thy brethré with thee be poore
within anie of thy gates in thy land, w^h
the Lord thy God giueth thee, thou shalt
not harden thine heart, nor shut thine had
from thy poore brother:

8 * But thou shalt open thine had vnto him,
and shalt lend him sufficient for his nede
which he hath.

9 Beware y^e there be not a wicked thoght
in thine heart, to say, The seuenth yere, y^e
yere of fredome is at hand: therefore it
griueeth thee to loke on thy poore bro-
ther, and thou giuest him nought, & he cri-
e vnto the Lord against thee, so that sinne
be in thee:

10 Thou shalt giue him, & let it not grieue

thine heart to giue vnto him: for because
of this y^e Lord thy God shal blesse thee in
all thy workes, & in all that thou putteth
thine hand to.

11 ¶ Because there shal be euery some poore
in the land, therefore I commande thee,
saying, Thou shalt^d open thine hand vnto
thy brother, to thy nedie, and to thy
poore in thy land.

12 ¶ If thy brother an Ebrewe sel him selfe
to thee, or an Ebrewesse, and serue thee six
yere, euē in the seuenth yere thou shalt let
him go fre from thee.

13 And when thou sendest him out fre frō
thee, y^e shalt not let him go away emptye,

14 But shalt^e giue him a liberal rewarde
of thy shepe, & of thy corne, & of thy wi-
ne: thou shalt giue him of that wherewith
the Lord thy God hath blessed thee.

15 And remember that thou wast a seruant
in the land of Egypt, and the Lord thy
God deliuered thee: therefore I commande
thee this thing to day.

16 And if he say vnto thee, I wil not go a-
way from thee, because he loueth thee &
thine house, & because he is wel with thee,

17 * Then shalt thou take a naule, and perce
his eare through against the dore, and he
shal be thy seruāt f for euer: and vnto thy
mayd seruant thou shalt do likewise.

18 Let it not grieue thee, when thou lettest
him go out fre frō thee: for he hath ser-
ued thee six yeres, which is the double wor-
the of s an hired seruant: & the Lord thy
God shal blesse thee in all y^e thou doest.

19 ¶ All the first borne males that come of
thy cattel, & of thy shepe, thou shalt san-
ctifie vnto the Lord thy God. h Thou
shalt do no worke with thy first borne bul-
locke, nor sheare thy first borne shepe.

20 Thou shalt eat it before the Lord thy
God yere by yere, in the place which the
Lord shal chose, bothe y^e, & thine household.

21 * But if there be anie blemish therein, as if Loui. 22. 26.
it be lame, or blinde, or haue anie euil fault, chap. 17. 1.
y^e shalt not offer it vnto y^e Lord thy God, Eccl. 35. 14.

22 But shalt eat it within thy gates: the vn-
cleane, and the cleane shal eat it alike, i as
the roe bucke, and as the hart.

23 Onely thou shalt not eat the blood the-
reof, but powre it vpon y^e grounde as water.

CHAP. XVI.

Of Easter. 10 Witsounde. 13 And the feast of ta-
bernacles. 18 What officers ought to be ordeined.
21 Idolatrie forbidden.

1 Thou shalt kepe y^e moneth of a Abib a Read Exod. 23. 1.
& thou shalt celebrate the Passouer b
vnto the Lord thy God: for in the mo-
neth of Abib the Lord thy God broght
thee out of Egypt by night.

2 Thou shalt therefore b offer the Passoe- b Thou shalt
uer vnto the Lord thy God, of shepe and cut the Easter
bullockes * in the place where the Lord Lamb. Chap. 12. 8.

shal

* Ebr. let not
thine heart be
euil.

c To trie your
charitie, Mat.
23. 23.

d Thou shalt
be liberal.

Exod. 21. 2.
16. 3. 1. 4.

e In token y^e
thou shalt ac-
knowle. dg. the
ben. & which
God hath gi-
uen thee by
his labours.

Exod. 21. 6.

f To the yere
of liberte, Le-
uit. 25. 40.

g For the hi-
red seruāt ser-
ued but thre
yeres, and he
is free.

Exod. 34. 19.
h For they sa-
re the Lords.

i Thou shalt
aswel eat the
as y^e roe: bu-
cke, and other
wilde beastes.

a Read Exod.
23. 1.

b Thou shalt
cut the Easter
Lamb.

Chap. 12. 8.

- Exod. 12. 14. 3 Thou shalt eat no leavened bread with it: but seven dayes shalt thou eat unleavened bread therewith, *even* the bread of tribulation: for thou camest out of the land of Egypt in haste, that thou maiest remember the day when thou camest out of the land of Egypt, all the dayes of thy life.
- 4 And there shall be no leaven sene with thee in all thy coastes seven dayes long: neither shall there remaine the night any of the flesh vntil the morning which thou offerdest the first day at euen.
- 5 Thou maiest not offer the Pascheouer within any of thy gates, which the Lord thy God giueth thee:
- 6 But in the place which the Lord thy God shall chuse to place his Name, there thou shalt offer the Pascheouer at euen, about the going downe of the sunne, in the season that thou camest out of Egypt.
- 7 And thou shalt roste and eat it in the place which the Lord thy God shall chuse, and shalt returne on the morrow, and go vnto thy tentes.
- 8 Six dayes shalt thou eat unleavened bread, and the seventh day shall be a solempne assemblie to the Lord thy God: thou shalt do no worke therein.
- 9 Seven weekes shalt thou number vnto thee, and shalt begin to number the seven weekes, when thou beginst to put the sickle to the corne:
- 10 And thou shalt kepe the feast of weekes vnto the Lord thy God, *even* a fre gift of thine haire, which thou shalt giue vnto the Lord thy God, as the Lord thy God hath blessed thee.
- 11 And thou shalt reioyce before the Lord thy God, thou and thy sonne, and thy daughter, and thy seruant, and thy maid, and the Leuite that is within thy gates, & the stranger, and the fatherles, and the widow, that are among you, in the place which the Lord thy God shall chuse to place his Name there,
- 12 And thou shalt remeber that thou wast a seruant in Egypt: therefore thou shalt obserue and do these ordinances.
- 13 Thou shalt obserue the feast of the Tabernacles seven daies, when thou hast gathered in thy corne, and thy wine.
- 14 And thou shalt reioyce in thy feast, thou, and thy sonne, and thy daughter, and thy seruant, and thy maid, and the Leuite, and the stranger, and the fatherles, and the widow, that are within thy gates.
- 15 Seven daies shalt thou kepe a feast vnto the Lord thy God in the place which the Lord thy God shall chuse: where the Lord thy God shall bless thee in all thine increase, & in all thy workes of thine haire, thou shalt in any case be glad.
- 16 Three times in the yere shall all thy ma-

- les appeare before the Lord thy God in the place which he shall chuse: in the feast of the unleavened bread, & in the feast of the Tabernacles: & they shall not appeare before the Lord empty.
- 17 Euerie man shall giue according to the gift of his hand, and according to the blessing of the Lord thy God, which he hath giuen thee.
- 18 Judges and officers shalt thou make thee in all thy cities, where the Lord thy God giueth thee, throughout thy tribes: & they shall iudge the people with righte iudgement.
- 19 Wreke not thou the Lawe, nor respect any person, neither take rewarde: for the rewarde blindeth the eyes of the wise, & peruerterth the wordes of the iust.
- 20 That which is iust and right shalt thou followe, that thou maiest liue, & possesse the land which the Lord thy God giueth thee.
- 21 Thou shalt plant thee no groue of any trees nere vnto the altar of the Lord thy God, which thou shalt make thee.
- 22 Thou shalt set thee vp no pillar, which the Lord thy God hateth.

CHAP. XVII.

- 2 The punishment of the idolater. 9 Hard controversies are brought to the Priest and the iudge. 12 The contemner must dye. 15 The election of the King. 16 & 17 What things he ought to auide. 18 And what he ought to embrace.

- 1 Thou shalt offer vnto the Lord thy God no bullocke nor shepe wherein is able mischief or any euil fauored thing: for that is an abominacion vnto the Lord thy God.
- 2 If there be found among you in any of thy cities, which the Lord thy God giueth thee, man or woman that hath wrought wickednes in the sight of the Lord thy God, in transgressing his couenant, and hath gone & serued other gods, & worshipped them: as the sunne, or the moone, or any of the hoste of heauen, which I haue not commanded,
- 3 And it be tolde vnto thee, and thou hast heard it, then shalt thou inquire diligently: and if it be true, and the thing certaine, the such abominacion is wrought in Israel,
- 4 Then shalt thou bring forth the man, or that woman (which haue committed that wicked thing) vnto thy gates, whether it be man or woman, and shalt stone them with stones, til they dye.
- 5 At the mouth of two or thre witnesses shalt he that is worthy of death, dye: but at the mouth of one witnes, he shall not dye.
- 6 The hands of the witnesses shall be first vpon him, to kill him: and afterwarde the hands of all the people: so thou shalt take the wicked away from among you.
- 7 If there rise a matter to hard for thee in iudgement betwene blood and blood, betwene plea and plea, betwene plague and plague, in the matters of controuersie

h According to the ability that God hath giuen him.

i He gaue authority to that people for a time to chuse them selues magistrates.

k The magistrate must continually follow the tenor of the Lawe, and in nothing decline from it.

l Or, image.

a Thou shalt not serue God for factions, takes, as hypocrites do.

b Shewing that the crime can not be excused by the frailtie of the persone.

c Whereby he condemneth all religion and seruing of God which he hath not commanded.

Nom. 35. 30. chap 19. 15. mat. 18. 16.

2 cor. 13. 1.

d Whereby they declared that they testified the truth.

e To signifye a common consent to maintain the Gods honour and true religion.

c Which signified that affliction which they haddest in Egypt.

d This was chiefly accomplished, when the temple was buile.

e Which was infinite to put them in remembrance of their deliuerance out of Egypt: & to continue them in the hope of Iesus Christ, of whom this figure was a figure.

f Beginning at the next morning after the Pascheouer, Leuit. 23. 15. exo. 23. 4.

g Or, as thou art able, willingly.

h That is, the 15 day of the fourth month, Leuit. 23. 14.

Exod. 23. 15. & 34. 20. & 16. 16.

within thy gates, then shalt thou arise, and go vp vnto the place which the Lord thy God shal chose,

f Who shal giue sentence as the Priests cōfel him by the Lawe of God.

9 And thou shalt come vnto the Priests of the Leuites, & vnto the ^f iudge that shal be in those dayes, and aske, and thei shal shewe thee the sentence of iudgement,

10 And thou shalt do according to ^y thing which they of that place (which the Lord hathe chosen) shewe thee, and thou shalt obserue to do according to all that they informe thee.

g Thou shalt obey their sentence that the controuersie may haue an end.

11 According to the Lawe, which they shal teach thee, and according to the iudgemēt which thei shal tel thee, shalt thou do: thou shalt not decline from the thing which they shal shewe thee, *neither* to the right hand, nor to the left.

h So long as he is the true minister of God, and pronounceth according to his words.

12 And that man that wil do presumptuously, not hearkening vnto the Prielt (that stādeth before the Lord thy God to ^h minister there) or vnto the iudge, that man shal dye, and thou shalt take away euil frō Israēl.

13 So all the people shal heare and feare, and do no more presumptuously.

14 ¶ When thou shalt come vnto the land which the Lord thy God giueth thee, and shalt possesse it, and dwel therein, if thou say, I wil set a King ouer me, like as all the nacions that are about me,

15 Then thou shalt make him King ouer thee, whome the Lord thy God shal chose: from among thy brethren shalt thou make a King ouer thee: thou shalt not set a

i Who is not of thy nation, lest he change true religion into idolatrie, and bring thee to slauerie.

stranger ouer thee, w^h is not thy brother.

k To reuenge their iniuries, and to take the of their best horses. 1. King 10, 28.

16 In anie wise he shal not prepare him manie horses, nor bring the people againe to ^k Egypt for to increase the nōber of horses, seing the Lord hathe said vnto you, Ye shal henf for the go no more again that way.

l From the Lawe of God.

17 Nether shal he take him manie wiues, lest his heart ^l turne away, nether shal he gather him muche siluer and gold.

18 And when he shal sit vpon the throne of his kingdome, then shal he write him this ^m Lawe repeted in a booke, by the ^a Priests of the Leuites.

m Meaning, y Deuteronomie.

19 And it shalbe with him, and he shal read therein all dayes of his life, that he may learne to feare the Lord his God, & to kepe all the wordes of this Lawe, and these ordinances, for to do them:

n He shal cause it to be writ by them, or, he shal write it by their example.

20 That his heart be not lifted vp aboue his ^o brethren, and that he turne not from the commandement, to the right hand or to the left, *but* that he may prolong his dayes in his kingdome, he, and his sonnes in the middes of Israēl.

o Whereby is mōt, that Kings ought to followe their subiects, as nature bindeth one brother to love another.

CHAP. XVIII.

2 The portion of the Leuites. 6 Of the Leuite coming from another place. 9 To auoyde the abomina-

cion of the Gentiles. 15 God wil not leaue thee without a true Prophet. 20 The false prophet shalbe slaine. 22 How he may be knowne.

1 The Priests of the Leuites, and all the tribe of Leui * shal haue no parte nor inheritance with Israēl, * *but* shal eat the offrings of the Lord made by fire, and his

Nomb. 18, 20. Chap. 10, 9. 1. cor. 9, 13.

^a inheritance. 2 Therefore shal they haue no inheritance amōg their brethren: for the Lord is their inheritance, as he hathe said vnto them.

a That is, the Lords parte of his inheritance.

3 ¶ And this shalbe ^y Priests duetic of the people, that they, which offer sacrifice, whether it be bullocke or shepe, shal giue vnto the Priest the ^b shulder, and the two chekes, and the mawe.

b The right shulder, Nomb. 18, 18.

4 The first frutes also of thy corne, of thy wine, and of thine oyle, and the first of the fleece of thy shepe shalt thou giue him.

5 For the Lord thy God hathe chosen him out of all thy tribes, to stand and minister in the Name of the Lord, him, & his sonnes for euer.

6 ¶ Also when a Leuite shal come out of anie of thy cities of all Israēl, where he remained, and come with ^c all the desire of his heart vnto the place, which the Lord shal chose,

c Meaning, to serue God vnfeinedly, and not to like ease.

7 He shal then minister in the Name of ^y Lord his God, as all his brethren the Leuites, which remaine there before the Lord.

8 They shal haue like porciōs to eat ^d beside that which commeth of his sale of his patrimonie.

d Not cōstrained to liue of him selfe.

9 When thou shalt come into ^y land which the Lord thy God giueth thee, thou shalt not learne to do after the abominacions of those nacions.

10 Let none be founde among you that maketh his sonne or his daughter to ^e go through the fire, or that vseth witchcraft, or a regarder of times, or a marker of the flying of foules, or a forcerer,

e Signifying they were purged by this ceremonie of passing betwene two fires.

11 Or ^a a charmer, or that counsellith with spirits, or a sothesayer, or that ^a asketh counsel at the dead.

Leu. 20, 27. 1. Sam. 28, 7.

12 For all that do suche things are abominaciō vnto the Lord, and because of these abominacions the Lord thy God doeth cast them out before thee.

13 Thou shalt be ^f vpriht therefore with the Lord thy God.

f Without hypocricie, or mixture of false religion.

14 For these nacions which thou shalt possesse, hearken vnto those that regarde the times, & vnto forcerers: as for thee, the Lord thy God hathe not suffered thee so.

Ebr. but thou not so.

15 ¶ * The Lord thy God wil raise vp vnto thee a ^s Prophet like vnto me, frō amōg you, *euē* of thy brethrē: vnto him ye shal hearken,

Meaning a continual succession of Prophets, til Christ ^y end of all Prophetes come.

16 According to all that thou desiredst of the Lord thy God in Horēb, in the day of the

the

Exod. 20. 19.

the assemblie, when thou faideſt, * Let me heare the voyce of my Lord God no more, nor ſe this great fire anie more, that I dye not.

17 And the Lord ſaid vnto me, Thei haue wel ſpoken.

Iſoſ. 1. 45.

alt. 3. 21.

h Which promes is not onely made to Chriſt, but to all y teach in his Name, Iſa. 59. 21.

18 * I wil raiſe the vp a Prophet from among their brethren like vnto thee, and wil put my wordes in his mouth, and he ſhal ſpeake vnto them all that I ſhal command him.

19 And whoſoeuer wil not hearken vnto my wordes, which he ſhal ſpeake in my Name, I wil require it of him.

i By executing puniſhment vpon him.

20 But the prophet that ſhal preſume to ſpeake a worde in my Name, which I haue not commanded him to ſpeake, or that ſpeaketh in the name of other gods, euen the ſame prophet ſhal dye.

21 And if thou thinke in thine heart, How ſhal we knowe the worde which the Lord hath ſpoken?

k Vnder this ſure note he compriseth all y other tokens.

22 When a prophet ſpeaketh in the Name of the Lord, if the thing followe not nor come to paſſe, that is the thing which the Lord hath not ſpoke, but the prophet hath ſpoke it preſumptuously: thou ſhalt not therefore be afrayed of him.

CHAP. XIX.

2 Theſe ſhal be the cities of refuge. 14 Not to remove thy neighbours borders. 16 The puniſhment of him that beareth falſe witnes.

Chap. 12. 29.

1 **W**HEN the Lord thy God ſhal roote out the nations, whoſe land the Lord thy God giueth thee, and thou ſhalt poſſeſſe them, and dwell in their cities, and in their houſes,

Exod. 21. 13.

numb. 35. 9.

Iſoſ. 20. 2.

a Make an open & ready way.

2 * Thou ſhalt ſeparate three cities for thee in the middes of thy land which the Lord thy God giueth thee to poſſeſſe it.

b Which killeth againſt his wil, & bare no hatred in his heart.

3 Thou ſhalt prepare thee the waie, & deuide the coaſtes of the land, which the Lord thy God giueth thee to inherit, into three partes, that euerie manſlayer may flee thether.

4 ¶ This alſo is y cauſe wherefore the maſſaier ſhal flee thether, and liue: whoſo killeth his neighbour ignorantly, & hated him not in time paſſed:

5 As he that goeth vnto the wood with his neighbour to hewe wood, and his hand ſtriketh with the axe to cut downe the tre, if the head ſlip from the helue, and hitte his neighbour that he dyeth, y ſame ſhal flee vnto one of the cities, & liue,

c That murder be not committed vpon murder.

Numb. 35. 12.

d Nor, can not be judged to death.

6 Left the auenger of the blood followe after the maſſaier, while his heart is chafed, and ouertake him, becauſe the way is long, & ſlay him, although he be not worthy of death, becauſe he hated him not in time paſſed.

7 Wherefore I commande thee, ſaying; Thou ſhalt appoint out three cities for thee.

8 And when the Lord thy God enlarge thy coaſtes (as he hath ſworne vnto thy fathers) and giueth thee all the land which he promiſed to giue vnto thy fathers,

d When thou goeſt ouer Iordan to poſſeſſe the whole land of Canaan.

9 (If thou kepe all theſe commandements to do them, which I commande thee this day: to wit, that thou loue the Lord thy God, and walke in his waies for euer)

Iſoſ. 20. 7.

thou ſhalt add three cities more for thee beſides theſe three,

10 That innocent blood be not ſhed within thy land, which the Lord thy God giueth thee to inherit, left blood be vpon thee.

e Left thou be puniſhed for innocent blood

11 ¶ But if a man hate his neighbour, and laie waite for him, and riſe againſt him, & ſmite any man that he dye, and flee vnto any of theſe cities,

12 Then the Elders of his citie ſhal ſend him, and ſet him thence, and deliuer him into the hands of the auenger of the blood, that he may dye.

f The Magiſtrates.

13 Thine eie ſhal not ſpare him, but thou ſhalt put away the crye of innocent blood from Iſrael, that it may go wel with thee.

g Then whoſoeuer pardoneth murder, offendeth againſt the worde of God.

14 ¶ Thou ſhalt not remove thy neighbours marke, which thei of olde time haue ſet in thine inheritance, that thou ſhalt inherit in the land, which the Lord thy God giueth thee to poſſeſſe it.

15 ¶ One witnes ſhal not riſe againſt a man for any treſpas, or for any ſinne, or for any fault that he offendeth in, but at the mouth of two witneſſes or at the mouth of three witneſſes ſhal the matter be ſtabliſhed.

Chap. 17. 6.

mat. 18. 16.

Iob. 8. 17.

2 Cor. 13. 2.

1 Cor. 10. 20.

16 ¶ If a falſe witnes riſe vp againſt a man to accuſe him of treſpaſſe,

17 Then bothe the men which ſtrive together, ſhal ſtand before the Lord, euen before the Priests and the Iudges, which ſhal be in thoſe daies,

h Gods preſence is where his true miniſters are aſſembled.

18 And the Iudges ſhal make diligent inquiſicion: and if the witnes be founde falſe, and hath giuen falſe witnes againſt his brother,

19 * Then ſhal ye do vnto him as he had thought to do vnto his brother: ſo thou ſhalt take euil away forth of the middes of thee.

Prou. 19. 5.

dan. 13. 62.

20 And the reſt ſhal heare this, and feare, and ſhal henceforth comit no more any ſuche wickednes among you.

21 Therefore thine eie ſhal haue no compaſſion, but life for life, eie for eie, tothe for tothe, hand for hand, fote for fote.

Exod. 21. 23.

leui. 24. 20.

mat. 5. 38.

CHAP. XX.

3 The exhortacion of the Priett when the Iſraelites go to battel. 5 The exhortacion of the officers ſhewing who ſhulde go to battel. 10 Peace muſt firſt be proclaimed. 19 The trees that beare fruite, muſt not be deſtroyed.

Of warre.

Deuteronomie. Vnknownen murther.

^a Meaning, vpo
iust occasion:
for God per-
mitterh not his
people to fight
whē it seneth
good to them.

WHEN ^a thou shalt go forthe to
warre against thine enemies, &
shalt ^c horses and charets, and people mo
then thou, be not afraied of them: for the
Lord thy God ^d is with thee, which broght
thee out of the land of Egypt.

² And whē ye are come nere vnto the bat-
tel, then the Priest shal come forthe to
speake vnto the people,

Chap. 20.7.

³ And shal say vnto them, Heare, o Israēl:
ye are come this day vnto battel against
your enemies: * let not your hearts faint,
nether feare, nor be amafed, nor adread of
them.

^b Is present to
defend you w
his grace and
power.

⁴ For the Lord your God ^b goeth with
you, to fight for you against your enemies,
and to saue you.

^c For when
thei tired first
to dwell in an
house, thei ga-
ue thanks to
God, acknow-
ledging y they
had that bene-
fite by his gra-
ce.

⁵ ¶ And let the officers speake vnto y peo-
ple, saying, What man ^d is there that hathe
buyt a newe house, and hathe not ^e dedi-
cate it: let him go and returne to his hou-
se, lest he dye in the battel, and an other
man dedicate it.

^d The Ebrewe
worde signifi-
eth to make
cōmune or pro-
phane, Leuit.
19.25.

⁶ And what man ^d is there that hathe plātēd
a vineyard, and hathe ^d not eaten of the
frute: let him go and returne againe vnto
his house, lest he dye in the battel, & ano-
ther eat the frute.

⁷ And what man ^d is there that hathe betro-
thed a wife, and hathe not taken her: let
him go and returne againe vnto his house,
lest he dye in battel, and another man take
her.

Judg. 7.3.

⁸ And let the officers speake further vnto
the people, & say, * Whosocuer is afraied
and faint hearted, let him go and returne
vnto his house, lest his brethrens heart
faint like his heart.

⁹ And after y the officers haue made an end
of speaking vnto the people, thei shal ma-
ke captaines of the armie to gouerne the
people.

Nomb. 21.22.
chap. 2.26.
^e If it accepte
peace.

¹⁰ ¶ When thou comest nere vnto a citie to
fight against it, * thou shalt offer it peace.

¹¹ And if it answer thee againe ^e peacea-
bly, and open vnto thee, then let all the
people that is founde therein, be tributa-
ries vnto thee, and serue thee.

¹² But if it wil make no peace with thee,
but make warre against thee, then thou
shalt besiege it.

¹³ And the Lord thy God shal deliuer it
into thine hands, and thou shalt smite all
the males thereof with the edge of the
sworde.

1st. 2.2.

¹⁴ Onely the women, and the children,
* and the cattel, and all that is in the citie,
^{euen} all the spoile thereof shalt thou take
vnto thy self, and shalt eat the spoile of
thine enemies, which the Lord thy God
hathe giuen thee.

¹⁵ Thus shalt thou do vnto all the cities,
which are a great way off from thee, which

are not of the cities of these ^f nacions ^f For God had
here. appointed that
y Canaanites
shulde be de-
stroyed, & ma-
de y Israelites
executors of
his wil, Chap.
7.1.

¹⁶ But of y cities of this people, which the
Lord thy God shal giue thee to inherit,
thou shalt saue no persone aliue,

¹⁷ But shalt vtterly destroye them: to wit,
the Hittites, and the Amorites, the Ca-
naanites, & the Perizzites, the Hiuites,
and the Iebusites, as the Lord thy God
hathe commanded thee,

¹⁸ That they teache you not to do after all
their abominacions, which thei haue done
vnto their gods, and so ye shulde sinne a-
gainst the Lord your God.

¹⁹ ¶ When thou hast besieged a citie long
time, and made warre against it to take it,
destroye not the trees thereof, by smiting
an axe into them: for thou maiest eat of
them: therefore thou shalt not cut them
downe to further thee in the siege (for the
tre of the field is mans life)

^g Some read,
For man shall
in steade of the
tre of y field,
to come out in
y siege against
thee.

²⁰ Onely those trees, which thou knowest
are not for meat, those shalt thou destroye
& cut downe, and make fortes against the
citie that maketh warre with thee, vntil
thou subdue it.

CHAP. XXXI.

² Inquisition for murther. 11 Of the woman taken in
warre. 15 The birthright can not be changed for affec-
tion 18 The disobedient child. 23 The bodie may not
hang all night.

¹ **I**F one be founde ^a slayne in the land,
which the Lord thy God giueth thee
to possesse it, lying in the field, and it is not
known who hathe slayne him,

^a This Lawe
declareth how
horrible a thing
murther is, se-
ing y for one
man a whole
countrie shal
be punished,
except a re-
medy be founde.

² Then thine Elders and thy Iudges shal
come forthe, and measure vnto the cities
that are round about him that is slayne.

³ And let the Elders of that citie, which is
next vnto the slayne man, take out of the
droue an heifer that hathe not bene put to
labour, nor hathe drawen in the yoke.

⁴ And let the Elders of that citie bring the
heifer vnto a ^b stonie ^b valley, which is
nether cared nor sowed, and strike of the
heifers necke there in the valley.

^b Or rough.
^b That the
blood shed of
the innocent
beast in a soli-
tari place,
might make
them abhorre
the fact.

⁵ Also the Priests the sonnes of Leui (whome
the Lord thy God hathe chosen to
minister, and to blesse in the Name of the
Lord) shal come forthe, and by their wor-
de shal all strife and plague be tryed.

⁶ And all the Elders of that citie that came
nere to the slayneman, shal wash their
hands ouer the heifer that is beheaded in
the valley:

⁷ And shal testifie, and say, Our hands
haue not shed this blood, nether haue our
eyes sene it.

⁸ ^c O Lord, be merciful vnto thy people
Israēl, whome thou hast redeemed, and lay
no innocent blood to y charge of thy peo-
ple Israēl, & y blood shal be forgienē them.

^c This was the
prayer, which
y Priests made
in the audience
of the people.

⁹ So shal y take away the crye of innocent
blood

blood from thee, when thou shalt do that which is right in the sight of the Lord.

10 ¶ When thou shalt go to warre against thine enemies, and the Lord thy God shall deliuer them into thine hands, and thou shalt take them captiues,

11 And shalt se among the captiues a beautiful woman, and halt a desire vnto her, & woldest take her to thy wife,

12 Then thou shalt bring her home to thine house, and she shall haue her head, and pare her nails,

13 And she shall put of the garment that she was taken in, and she shall remaine in thine house, and bewaile her father & her mother a moneth long: and after that shalt thou go in vnto her, and marry her, and she shall be thy wife.

14 And if thou haue no fauour vnto her, then y^e maiest let her go whether she wil, but thou shalt not sel her for money, nor make marchandise of her, because thou hast humbled her.

15 ¶ If a man haue two wiues, one loued and an other hated, and they haue borne him children, bothe the loued and also the hated: if the first borne be the sonne of the hated,

16 Then when the time cometh, that he appointeth his sonnes to be heyres of that which he hathe, he may not make the sonne of the beloued first borne before the sonne of the hated, which is y^e first borne:

17 But he shall acknowledge the sonne of y^e hated for y^e first borne, & giue him double porcion of all that he hathe: for he is the first of his strength, and to him belongeth the right of the first borne.

18 If anie man haue a sonne that is stubborne and disobedient, which wil not hearken vnto the voyce of his father, nor the voyce of his mother, and they haue chastened him, and he wolde not obey them,

19 Then shall his father and his mother take him, and bring him out vnto the Elders of his citie, and vnto the gate of the place where he dwelleth,

20 And shall say vnto the Elders of his citie, This our sonne is stubborne and disobedient, and he wil not obey our admonition: he is a ryotour, and a drunkard.

21 Then all the men of his citie shall stone him with stones vnto death: so thou shalt take away euil from among you, that all Israel may heare it and feare.

22 ¶ If a man also haue committed a trespass worthy of death, and is put to death, & thou hangest him on a tre,

23 His body shall not remaine all night vpon y^e tre, but thou shalt bury him y^e same day: for the curse of God is on him that is hanged. Defile not therefore thy land, w^{ch} Lord thy God giueth thee to inherit.

He commandeth to haue care of our neighbours goods.

The woman may not weare mans apparel, nor man the womans. 6 Of the dam and her yong birdes.

Why they shoulde haue batlements. 9 Not to mixe diuers kinds together. 13 Of the wife not being founde a Virgine. 22 The punishment of adulterie.

¶ Thou shalt not se thy brothers oxen nor his shepe go astray, and withdrawe thy selfe from them, but shalt bring them againe vnto thy brother.

And if thy brother be not nere vnto thee, or if thou knowe him not, then shalt bring it into thine house, and it shall remaine with thee, vntil thy brother seke after it: then shalt thou deliuer it to him againe.

In like maner shalt thou do with his asse, and so shalt thou do with his raiment, and shalt so do with all losse things of thy brother, which he hathe losse: if thou hast found them, thou shalt not withdrawe thy selfe from them.

¶ Thou shalt not se thy brothers asse nor his oxen fall downe by the way, and withdrawe thy selfe from them, but shalt lifte them vp with him.

¶ The woman shall not weare that which pertaineth vnto the man, neither shall a man put on womans raiment: for all that do so, are abomination vnto the Lord thy God.

¶ If thou finde a birdes nest in the way, in anie tre, or on the ground, whether they be yong or egges, and the dam sitting vpon the yong, or vpon the egges, thou shalt not take the dam with the yong.

But shalt in anie wise let the dam go, and take the yong to thee, y^e thou maiest prosper and prolong thy dayes.

¶ When thou buydest a newe house, thou shalt make a batlement on thy roof, that thou lay not blood vpon thine house, if anie man fall thence.

¶ Thou shalt not sowe thy vineyard with diuers kinds of feedes, lest thou defile the increase of the feede which thou hast sown, and the frute of the vineyarde.

¶ Thou shalt not plowe with an oxen and an asse together.

¶ Thou shalt not weare a garment of diuers sortes, as of wollé and liné together.

¶ Thou shalt make thee fringes vpon the foure quarters of thy vesture, where-with thou couerest thy selfe.

¶ If a man take a wife, and when he hathe lien with her, hate her,

And lay slanderous things vnto her charge, and bring vp an euil name vpon her, and say, I toke this wife, and when I came to her I found her not a maid,

Then shall the father of the maid and her mother take & bring the signes of the

z.ii.

a Signifying that her former life must be changed before they could be ioyned to the people of God

e As hauing renounced parents and country.

f This onely was permitted in the warres: otherwise the Israelites could not marry strangers.

g This declarereth that the pluralitie of wiues came of a corrupt affection.

h Or, while the soune of the hated liueth.

h As muche as to two of the others.

i Except he be vworthy, as was Reuben Isaaks sonne.

k For it is the mothers dutie also to instruct her children.

l Which death was also appointed for blasphemers and idolaters: so that to disobey the parents is most horrible.

m For Gods Lawe by his death is satisfied, and nature abhorreth crueltie.

Gal. 3. 13.

b Shewing, y brotherly affection must be shewed, not onely to them that dwell nere vnto vs, but also to them which are farre of.

c Muche more art thou bounde to do for thy neighbours persons.

d For that were to alter order of nature, & to despise God.

e If God doo test crueltie done to little birdes, how muche more to man, made according to his image?

f The tenor of this Lawe is, to walke in simplicitie, & not to be curious of newe inuentions.

g That is, be an occasion y she is slandered.

maides virginities vnto the Elders of the citie to the gate.

16 And the maides father shal say vnto the Elders, I gaue my daughter vnto this mā to wife, and he hateth her:

17 And lo, he laieth slanderous things vnto her charge, sayig, I found not thy daughter a maid: lo, these are the tokens of my daughters virginities: and they shal spreade y^e vesture before the Elders of the citie.

h Meaning the shete, wherein the signes of her virginities were.

18 Thē the Elders of the citie shal take that man and chastice him,

19 And shal condemne him in an hundredth shekels of siluer, and giue them vnto the father i of y^e maid, because he hath brought vp an euil name vpon a maid of Israël: & she shalbe his wife, & he may not put her away all his life.

i For the faulte of the child redoundeth to y^e shame of the parents: therefore he was recompensed when she was faultles.

20 ¶ But if this thing be true, that the maide be not found a virgin,

21 Then they shal bring forth the maide to the dore of her fathers house, and the men of her citie shal stone her with stones to death: for she hath wrought follie in Israël, by playing the whore in her fathers house: so thou shalt put euil away from among you.

Leuit. 20. 10.

22 ¶ If a man be found lying with a womā married to a man, then they shal dye euen bothe twaine: to wit, the man that lay with the wife, and the wife: so thou shalt put away euil from Israël.

23 ¶ If a maide be betrothed vnto an housband, and a man finde her in the towne and lie with her,

24 Then shal ye bring them bothe out vnto y^e gates of the same citie, and shal stone them with stones to death: the maide because she cryed not, being in the citie, and y^e man, because he hath humbled his neighbours wife: so thou shalt put away euil from among you.

Or, defiled.

25 ¶ But if a man finde a betrothed maide in the field, and force her, and lye with her, then the man that lay with her, shal dye alone:

26 And vnto the maide thou shalt do nothing, because there is in the maide no cause of death: for as when a man riseth against his neighbour and wondeth him to death, so k is this matter.

Or, no fault worthy death.

k Meaning, y^e the innocent can not be punished.

27 For he found her in the fields: the betrothed maide cryed, and there was no man to succour her.

Exod. 22. 16.

28 ¶ If a man finde a maide that is not betrothed, and take her, and lye with her, & they be founde,

29 Then the man that lay with her, shal giue vnto the maides father fifty shekels of siluer: and she shal be his wife, because he hath humbled her: he can not put her away all his life.

l He shal not lye with his keepmother: meaning hereby all other degrees forbidden, Leu. 18.

30 ¶ No man shal l take his fathers wife,

nor shal vncouer his fathers skirt.

CHAP. XXXIII.

1 What men might not be admitted to office. 9 What they ought to auoide when they go to warre. 15 Of the fugitiue seruant. 17 To flee all kinde of whoredome. 19 Of vsurie. 21 Of vsurie. 24 Of the neighbours vine and corne.

1 None that is hurt by bursting, or that hath his priuie membre cut of, a shal entre into the Congregation of the Lord.

a Echer to beare office, or to marry a wife.

2 b A bastard shal not entre into the Congregation of the Lord: euen to his tenth generacion shal he not entre into the Congregation of the Lord.

b This was to cause them to liue chastely, that their posteritie might not be relaxed.

3 * The Ammonites and the Moabites shal not entre into the Congregation of the Lord: euen to their tenth generacion shal they not entre into the Congregation of the Lord for euer,

Num. 22. 5. Nehem. 13. 1.

4 Because they c met you not with bread and water in the way, when ye came out of Egypt, and because they hired against thee Balaam the sonne of Beor, of Pethor in Aram-naharaim, to curse thee.

c Hereby he condemneth all, that further not the childre of God in their vocatiō.

5 Neuertheles, the Lord thy God wolde not hearken vnto Balaam, but the Lord thy God turned the curse to a blessing vnto thee, because the Lord thy God loued thee.

6 Thou d shalt not seke their peace nor their prosperitie all thy daies for euer.

d Thou shalt haue nothing to do with them.

7 ¶ Thou shalt not abhorre an Edomite: for he is thy brother, nether shalt thou abhorre an Egyptian, because thou wast a stranger in his land.

8 The children that are begotten e of the in their third generacion, shal entre into the Congregation of the Lord.

e If the fathers haue renounced their idolatrie, and receiued circumcision.

9 ¶ When thou goest out with the hoste against thine enemies, kepe thee then from all wickednes.

10 ¶ If there be among you anie that is vncleane by that which commeth to him by night, he shal go out of the hoste, and shal not entre into the hoste,

11 But at euen he shal wash him selfe with water, and when the sunne is downe, he shal entre into the hoste.

12 ¶ Thou shalt haue a place also without the hoste whether thou shalt f resorte,

f For the necessity of nature.

13 And thou shalt haue a paddle among thy weapōs, and when thou woldest sit downe without, thou shalt dig therewith, and returning thou shalt s couer thine excrements.

g Meaning hereby that his people shulde be pure bothe in soule and body.

14 For the Lord thy God walketh in the middes of thy campe to deliuer thee, and to giue thee thine enemies before thee: therefore thine hoste shalbe holy, that he se no filthy thing in thee and turne away from thee.

h This is ment of the heathē, who fled for their masters crueltie and embraced the true religion.

15 ¶ Thou shalt not h deliuer the seruant vnto his master, which is escaped from his master

maſter vnto thee.

16 He ſhal dwel with thee, *euen* among you, in what place he ſhal choſe, in one of thy cities where it liketh him beſt: thou ſhalt not vex him.

17 ¶ There ſhalbe no whore of the daughters of Iſraél, nether ſhal there be a whore-keeper of the ſonnes of Iſraél.

18 Thou ſhalt nether bring the hire of a whore, nor y^e price of a dog into the houſe of the Lord thy God for anie vow: for euen botle theſe are abomination vnto the Lord thy God.

19 ¶ Thou ſhalt not giue to vſurie to thy brother: as vſurie of money, vſurie of meat, vſurie of anie thing that is put to vſurie.

20 Vnto a ſtranger thou maielt lend vpon vſurie, but thou ſhalt not lend vpon vſurie vnto thy brother, that the Lord thy God may bleſſe thee in all that thou ſetteſt thine hand to, in the lād whether thou goeſt to poſſeſſe it.

21 ¶ When thou ſhalt vowe a vow vnto y^e Lord thy God, thou ſhalt not be ſlacke to pay it: for the Lord thy God wil ſurely require it of thee, and ſo it ſhulde be ſinne vnto thee.

22 But when thou abſteineſt from vowing, it ſhalbe no ſinne vnto thee.

23 That which is gone out of thy lippes, thou ſhalt kepe and performe, as thou haſt vowed it willingly vnto the Lord thy God: for thou haſt ſpoke it with thy mouth.

24 ¶ When thou comeſt vnto thy neighbours vineyard, then thou maielt eat grapes at thy pleaſure, as muche as thou wilt: but thou ſhalt put none in thy veſſel.

25 Whē thou comeſt into thy neighbours corne * thou maielt plucke the eares with thine hand, but thou ſhalt not moue a ſickle to thy neighbours corne.

CHAP. XXI.

1 Diuorcement is permitted. 5 He that is newly married is exempted from warre. 6 Of the pledge. 14 Wages muſt not be retained. 16 The good muſt not be puniſhed for the bad. 17 The care of the ſtranger, fatherles and widowe.

1 **W**Hen a mā taketh a wife, and marieth her, if ſo be ſhe finde no fauour in his eyes, becauſe he hath eſpied ſome filthines in her, * then let him write her a bil of diuorcemēt, and put it in her hand, and ſend her out of his houſe.

2 And whē ſhe is departed out of his houſe, and gone her way, and marry with another man,

3 And if the later houſband hate her, and write her a letter of diuorcement, and put it in her hād, and ſend her out of his houſe, or if the later man dye which toke her to wife:

4 Then her firſt houſband, which ſent her away, may not take her againe to be his

wife, after that ſhe is *b* defiled: for that is abomination in the ſight of the Lord, and thou ſhalt not cauſe y^e lād to ſinne, which y^e Lord thy God doeth giue thee to inhabite it.

5 ¶ When a man taketh a newe wife, he ſhall not go a warfare, nether ſhalbe charged with anie buſines, but ſhalbe free at home one yere, and reioyce with his wife which he hath taken.

6 ¶ No man ſhall take the nether nor y^e upper millſtone to pledge: for this gage is his liuing.

7 ¶ If anie man be found ſtealing anie of his brethren of the children of Iſraél, and maketh marchād of him, or ſelleth him, that theſe ſhall dye. ſo ſhalt thou put euil away from among you.

8 ¶ Take hede of the plague of leproſie, that thou obſerue diligently, & do according to all that the Priests of the Leuites ſhal teache you: take hede ye do as I commanded them.

9 Remember what the Lord thy God did vnto Miriām by the way after that ye were come out of Egypt.

10 ¶ When y^e ſhalt aſke againe of thy neighbour anie thing lent, thou ſhalt not goe into his houſe to ſee his pledge.

11 But thou ſhalt ſtand without, and the mā that borrowed it of thee, ſhal bring y^e pledge out of the dores vnto thee.

12 Furthermore if it be a poore bodie, thou ſhalt not ſlepe with his pledge,

13 But ſhalt reſtore him the pledge when y^e ſunne goeth downe, y^e he may ſlepe in his rayment, & bleſſe thee: & it ſhalbe righteouſnes vnto thee, before y^e Lord thy God.

14 ¶ Thou ſhalt not oppreſſe an hired ſeruant that is nedy and poore, nether of thy brethren, nor of the ſtranger that is in thy land within thy gates.

15 ¶ Thou ſhalt giue him his hire for his day, nether ſhal the ſunne go downe vpon it: for he is poore, & therewith ſuſtainerh his life: leſt he crye againſt thee vnto the Lord, and it be ſinne vnto thee.

16 ¶ The fathers ſhall not be put to death for the children, nor the children put to death for the fathers, but euerie man ſhall be put to death for his owne ſinne.

17 ¶ Thou ſhalt not peruert the right of the ſtranger, nor of the fatherles, nor take a widowes raiment to pledge.

18 But remember that thou waſt a ſeruant in Egypt, & how the Lord thy God deliuered thee thence: therefore I commande thee to do this thing.

19 ¶ When y^e cutteſt downe thine harueſt in thy field, & haſt forgotten a ſheaf in the field, thou ſhalt not go againe to ſee it, but it ſhalbe for the ſtranger, for the fatherles, & for the widow: that the Lord thy God may bleſſe thee in all the workes.

z.iii.

b Seeing that by dimittin her, he iudged her to be vn-cleane and de-filed.

c That they might learne to knowe one anothers conditions and fo afterward liue in godly peace. *d* Nor anie thiſg, whereby a man getteth his liuing.

Leui. 13. 3.

Num. 12. 10.

e As though y^e woldeſt appoint what to haue, but ſhalt receiue what he may ſpare.

f Though he wolde be vn-thākeful, yet God wil not forget it.

Leui. 19. 13.

Job. 4. 15.

2. King. 4. 1.

2. chro. 25. 4.

iere. 31. 29.

ez. 5. 18. 30.

g Becauſe the world did leaſt eſtimate theſe ſortes of people, therefore God haith moſte care o-uer them.

Leui. 19. 9.

Ex. 23. 22.

2. Eſdr. gates.

i Forbidding hereby that anie gaine gotten of euil things, ſhulde be applied to the ſeruice of God, Mic. 1. 7. *Exod. 22. 27.* *Leui. 25. 36.*

k This was permitted for a time for the hardenes of their heart. *l* If thou ſhe-we thy charitie to thy brother, God wil declare his loue toward thee.

m If the vow be laudable and goodly.

n Being hired for to labour.

o To bring home to thine houſe. *Mat. 12. 1.*

h Hereby God approueth not that light diuorcemēt, but permitterh it to auoide further inconuenience, Matth. 19. 7.

Ordinances.

Deuteronomie.

of thine hands.
On gathering of thine olives. 20 When thou beatest thine olive tree, thou shalt not go over the boughes againe, but it shalbe for the stranger, for thy fatherles, and for the widow.

Or, the grapes of thy vineyard. 21 When thou gatherest thy vineyard, thou shalt not gather the grapes cleane after thee, but they shalbe for the stranger, for the fatherles and for the widow.

h God iudged the not minde-
 ful of his be-
 nefite, except
 they were be-
 neficial vnto
 others. 22 And remember that thou wast a seruāt in the land of Egypt: therefore I comma-
 de thee to do this thing.

CHAP. XXV.

3 The beating of the offenders. 5 To raise vp sede to the kinsman. 11 In what case a womans hand must be cut of. 13 Of iust weights, and measures. 19 To destroy the Amalekites.

1 When there shal be strife betwene men, & they shal come vnto iudgement, a and sentēce shalbe giuen vpon them, and the righteous shalbe iustified, and the wicked condemned,

a Whether there be a pla-
 cifice or none,
 § magistrates
 ought to trie
 out fautes and
 punishe accord-
 ing to the cri-
 me.

b When the
 crime deser-
 ueth not de-
 ath.

c The iewes
 of superstition
 afterward to-
 ke one awaie,
 2 Cor 11, 24.

2 Then if so be the wicked be worthy to be beaten, the iudge shal cause him to lye downe, b and to be beaten before his face, according to his trespass, vnto a certeine number.

3 c Forty stripes shal he cause him to haue and not past, lest if he shulde excede and beat him about that with manie stripes, thy brother shulde appeare despised in thy sight.

1. Cor. 9, 9.
 i. tim 5, 18.

Ruth 4, 3.
 matt. 22, 24.
 mar. 12, 19.

luk. 20, 27.
 d Because the
 Ebrewe wor-
 de signifierh
 not § natural
 brother, & the
 worde, that si-
 gnifierh a bro-
 ther, is take al-
 so for a kins-
 man: it semeth
 that it is not
 ment that the
 natural bro-
 ther shuld ma-
 rry his bro-
 thers wife,
 but some o-
 ther of § kin-
 red, § was in
 that degre w
 might marry.

4 § Thou shalt not mofel the ox that treadeth out the corne.

5 § If brethren dwell together, and one of the dye & haue no childe, the wife of the dead shal not mary without: that is, vnto a stranger, but his d kinsman shal go in vnto her, and take her to wife, and do the kinsmans office to her.

6 And the first borne which she beareth, shal succede in the name of his brother which is dead, that his name be not put out of Israël.

7 And if the man wil not take his kinswoman, then let his kinswoman go vp to the gate vnto the Elders; and say, My kinsmā refuseth to raise vp vnto his brother a name in Israël: he wil not do the office of a kinsman vnto me.

8 The Elders of his citie shal call him, and comen with him: if he stand and say, I wil not take her,

9 Then shal his kinswoman come vnto him in the presence of the Elders, and lose his shooe from his fote, & spit in his face, and answer, and say, So shal it be done vnto that man, that wil not buyld vp his brothers house.

e This lawe
 importeth, §
 godly shame-
 fastnes be pre-
 serued: for it is
 an horrible
 thing to se a
 woman putt
 shame.

10 And his name shalbe called in Israël, The house of him whose shooe is put of.

§ When men strue together, one with another, if the wife of the one come nere,

for to rid her husband out of the hands of him that smiteth him, and put for the her hand, and take him by his priuities, 12 Then thou shalt cut of her hand: thine eie shal not spare her.

13 § Thou shalt not haue in thy bagge two maner of weights, a great & a small,

¶ Ebr. Hane and Hane.

14 Nether shalt thou haue in thine house diuerse measures, a great and a small:

¶ Ebr. Ephah & ephah: read Exod. 16, 36.

15 But thou shalt haue a right & iust weight: a perfit & a iust measure shalt thou haue, that thy dayes may be lengthened in thy lād, which the Lord thy God giueth thee.

16 For all that do such things, and all that do vnrighteously, are abomination vnto the Lord thy God.

17 § Remēber what Amalek did vnto thee by thy way, whē ye were come out of Egypt:

Exod. 17, 8.

18 How he met thee by the way, and smote the hindmost of you, all that were feble behind thee, when thou wast faint and weary, and he feared not God.

19 Therefore, when the Lord thy God ha- the giuen thee rest from all thine enemies round about in the land, which the Lord thy God giueth thee for an inheritance to possesse it, then thou shalt put out the remembrance of Amalek from vnder hea- uen: forget not.

f This was par-
 tely accompli-
 shed by Saul,
 about 450 ye-
 res after ward.

CHAP. XXVI.

3 The offering of the first frutes. 5 What they must pro-
 rest when they offer them. 12 The tithes of the third yere.
 13 Their protestation in offering it 19 To what honour
 God preferreth them which acknowledge him to be
 their Lord.

1 Als when thou shalt come into the lād which the Lord thy God giueth thee for inheritance, & shalt possesse it & dwell therein,

2 a Then shalt thou take of the first of all thy frute of the earth, and bring it out of the land that the Lord thy God giueth thee, & put it in a basket, & go vnto the place, which the Lord thy God shal chose to place his Name there.

a By this cere-
 monie they ac-
 knowledged §
 they receiued
 the lād of Ca-
 naan as a fre
 gift of God.

3 And thou shalt come vnto the Priest, § shalbe in those daies, and say vnto him, I acknowledge this day vnto the Lord thy God, § I am come vnto the cōtrei w the Lord swaue vnto our fathers for to giue vs.

b To be called
 vpō, serued, &
 worshiped spi-
 ritually,
 Chap. 12, 5.

4 Then the Priest shal take the basket out of thine hand, & set it downe before the altar of the Lord thy God.

5 And thou shalt answer & say before the Lord thy God, a Syrian was my father, who being ready to perish for hungre, went downe into Egypt, & sojourned there w a small companie, and grewe there vnto a naciō great, mighty, & ful of people.

c Meaning Ia-
 akōb who ser-
 ued 20 yeres
 in Syria.
 d Onely by
 Gods mercie,
 & not by their
 fathers deser-
 uings.

6 And the Egyptians vexed vs, and trou- bled vs, and laded vs with cruel bondage.

e Alleged §
 promises ma-
 de to our fa-
 thers, Abra-
 ham, Izhak, &
 Iaakōb.

7 But when we e cryed vnto the Lord God of our fathers, the Lord heard our voyce, and

and looked on our aduerſitie, and on our labour, and on our oppreſſion.

8 And the Lord brought vs out of Egypt in a mightie hand, and a ſtretched out arme, with great terriblenes, bothe in ſignes & wonders.

9 And he hath brought vs into this place, and hath giuen vs this land, *euē* a land that floweth with milke and hony.

f In token of 10 And now, lo, I *f* haue brought the firſt frutes of the land which thou, O Lord, haſt giuen me, and thou ſhalt ſet it before the Lord thy God, and worſhip before ſy Lord thy God:

11 And thou ſhalt reioyce in all the good things which ſy Lord thy God hath giuen vnto thee and to thine houſholde, ſy and the Leuite, and the ſtranger that is among you.

g Signifying ſy God giueth vs not goods for our felices only, but for their vſes alſo, which are committed to our charge.

12 ¶ When thou haſt made an end of tithing all the tithes of thine increaſe, the third yere, *which is* the yere of tithing, and haſt giuen it vnto the Leuite, to the ſtranger, to the fatherles and to the widowe, that they may eat within thy gates, and be ſatiſfied,

h Without hy pocrific.

13 Then thou ſhalt *h* ſay before the Lord thy God, I haue brought the halowed thing out of mine houſe, & alſo haue giue it vnto ſy Leuites & to the ſtrangers, to the fatherles, and to the widowe, according to all thy *commandments which thou haſt commanded me: I haue *i* tranſgreſſed none of thy commandments, nor forgotten them.

Chap. 14. 27.
i Of malice & contempt.

14 I haue not eaten thereof in my *k* mourning, nor ſuffred ought to periſh *l* through vnclennes, nor giuen ought thereof for the dead, *but* haue hearkened vnto ſy voyce of the Lord my God: I haue done *m* after all that thou haſt commanded me.

k Or, for anie neceſſitie.
l By putting them to anie prophane vſe.

15 Loke downe from thine holy habitaciō, *euē* from heauen, & bleſſe thy people Iſraēl, and the land which thou haſt giuen vs (as thou ſwareſt vnto our fathers) the lād that floweth with milke and hony.

m As farre as my ſinnefull nature wolde ſuffer for els, as Dauid & Paul ſay, there is not one iuſt, Pſal. 14. 4, Rom. 3. 10.

16 ¶ This day the Lord thy God doeth cōmande thee to do theſe ordinances, and lawes: kepe them therefore, and do them with *n* all thine heart, and with all thy ſoule.

n With a good & ſimple conſequence.

17 *Thou haſt ſet vp the Lord this day to be thy God; and to walke in his wayes, and to kepe his ordinances, and his commandments, and his lawes, and to hearken vnto his voyce.

Chap. 17. 6.
o 14. 2.

18 ¶ And the Lord hath ſet thee vp this day, to be a precious people vnto him (as he hath promiſed thee) & that thou ſhouldeſt kepe all his commandments,

o Signifying ſy there is a mutual bōde betweene God & his people.

19 And to make thee *high aboue all naciōs (which he hath made) in praiſe, & in name and in glorie, * & that thou ſhouldeſt be

Chap. 17. 6.
o 14. 2.

an holie people vnto the Lord thy God, as he hath ſaid.

CHAP. XXVII.

a They are cōmanded to write the Law vpon ſtones for a remembrance, & alſo to buyld an altar. 13 The curſings are giuen on mount Ebāl.

1 Then Moſes with the Elders of Iſraēl *a* commanded the people, ſaying, Kepe all the commandments, which I commande you this day.

a As Gods miniſter & charged wth the ſame.

2 And when ye ſhal paſſe ouer Iordē vnto the land which the Lord thy God giueth thee, thou ſhalt ſet thee vp great ſtones, & plaſter them with plaſter,

3 *b* And ſhalt write vpon the all the wordes of this Lawe, when thou ſhalt come ouer, that thou maielt go into the land w^{ch} the Lord thy God giueth thee: a lād that floweth with mylke and hony, as the Lord God of thy fathers hath promiſed thee.

b God wolde ſy his Law ſhulde be ſet vp in the borders of the lād of Canaan, that all ſy looked there might knowe that ſy land was dedicate to his ſeruiſe.

4 Therefore when ye ſhal paſſe ouer Iordē, ye ſhal ſet vp theſe ſtones, which I cōmande you this day in mount Ebāl, & thou ſhalt plaſter them with plaſter.

5 *And there ſhalt thou buyld vnto ſy Lord thy God an altar, *euē* an altar of ſtones: ſy

Exod. 20. 25.
i 10. 2. 31.

ſhalt liſt none *c* yron *inſtrument* vpon the. 6 Thou ſhalt make the altar of ſy Lord thy God of whole ſtones, and offer burnt offrings thereon vnto the Lord thy God.

c The altar ſhulde not be curiouſly wrought, becauſe it ſhulde cōtinue but for a time: for God wolde haue but one altar in Iudāh.

7 And thou ſhalt offer peace offrings, and ſhalt eat there and reioyce before ſy Lord thy God:

8 And thou ſhalt write vpon the ſtones all the wordes of this Lawe, *d* wel, and plainly.

d That euerie one may wel read it and vnderſtand it.

9 ¶ And Moſes & the Priests of the Leuites ſpake vnto all Iſraēl, ſaying, Take heed & heare, O Iſraēl: this day thou art become the people of the Lord thy God.

10 Thou *e* ſhalt hearken therefore vnto the voyce of the Lord thy God, and do his cōmandments and his ordinances, which I commande thee this day.

e This condition God hath bounde thee vnto, that if ſy wilt be his people, thou muſt kepe his Lawes.

11 ¶ And Moſes charged the people the ſame day, ſaying,

12 Theſe ſhal ſtand vpon mount Gerizzim, to bleſſe the people when ye ſhal paſſe ouer Iordē: Simeōn, & Leui, & Iudāh, & Iſſachār, & *f* Iofeph, & Beniamin.

f Meaning Ephraim & Manſſeh.

13 And theſe ſhal ſtand vpon mount Ebāl to *g* curſe: Reuben, Gād, & Aſiēr, & Zebulun, Dan, & Naphtali.

g Signifying, that if they wolde not obey God for lone, they ſhulde be made to obey for feare.

14 And the Leuites ſhal answer & ſay vnto all the men of Iſraēl with a loude voyce,

15 ¶ Curſed be ſy mā ſy ſhal make anie carued or moltē *h* image, *which is* an abominaciō vnto ſy Lord, the worke of ſy hāds of ſy craftſmā, & putteth it in a ſecret place: And all the people ſhal answer, & ſay: So be it.

h Vnder this he conteineth all ſy corrupciō of Gods ſeruiſe, & the tranſgreſſiō of ſy firſt table.

16 Curſed be he that *i* curſeth his father & his mother: And all the people ſhal ſay: So be it.

i Or, contemne: & this appertineth to ſy ſecond table.

Blessings.

Deuteronomie.

Cursings.

- 17 Cursed be he that remoueth his neighbours ^kmarke: And all the people shal say: So be it.
- 18 Cursed be he that maketh the ^lblinde go out of the way: And all the people shal say: So be it.
- 19 Cursed be he that hindreth the right of the stranger, the fatherles, & the widowe: And all the people shal say: So be it.
- 20 Cursed be he that lieth with his fathers wife: for he hathe vncouered his fathers skirt: And all ^m people shal say: So be it.
- 21 Cursed be he that lieth with anie beast: And all the people shal say: So be it.
- 22 Cursed be he that lieth with his sister, the daughter of his father, or the daughter of his mother: And all the people shal say: So be it.
- 23 Cursed be he that lieth with his ⁿ mother in lawe: And all the people shal say: So be it.
- 24 Cursed be he that smiteth his neighbour ^o secretly: And all the people shal say: So be it.
- 25 *Cursed be he that taketh a rewarde to put to death innocent blood: And all the people shal say: So be it.
- 26 *Cursed be he that confirmeth not all ^o wordes of this Lawe, to do them: And all the people shal say: So be it.

CHAP. XXVIII.

¹ The promises to them that obey the commandments.
²⁵ The threatnings to the contrarie.

- ^{Leu. 26. 3.} 1 **I**F thou shalt obey diligently the voyce of the Lord thy God, and obserue and do all his commandemets, which I commande thee this day, then the Lord thy God wil ^a set thee on high aboue all the nacions of the earth.
- 2 And all these blessings shal come on thee, and ^b ouertake thee, if thou shalt obey the voyce of the Lord thy God.
- 3 Blessed shalt thou be in the ^c citie, & blessed also in the field.
- 4 Blessed shalbe the frute ^d of thy body, & the frute of thy ground, and the frute of thy cattel, the increase of thy kine, & the flockes of thy shepe.
- 5 Blessed shalbe thy basket and thy dough.
- 6 Blessed shalt thou be, when ^e thou comest in, and blessed also when thou goest out.
- 7 The Lord shal cause thine enemies that rise agais^t thee, to fall before thy face: they shal come out against thee one way, & shal flee before thee ^f seuen wayes.
- 8 The Lord shal commande the blessing ^g to be with thee in thy store houses, & in all that thou settest thine ^h hand to, and wil blisse thee in the land which the Lord thy God giueth thee.
- 9 The Lord shal make thee an holy people vnto him selfe, as he hathe sworne vnto thee, if thou shalt kepe the commademets

of the Lord thy God, and walke in his waies.

- 10 The all people of the earth shal se that ^h thy Name of the Lord is ⁱ called vpon ouer thee, and they shal be aⁱd of thee.
- 11 And the Lord shal make thee plenteous in goods, in the frute of thy body, & in the frute of thy cattel, and in the frute of thy ground, in the land which the Lord swaie vnto thy fathers, to giue thee.
- 12 The Lord shal open vnto thee his good treasure, ⁱ euen the ^j heauē to giue rayne vnto thy land in due season, and to blisse all the wo^ke of thine hands: and thou shalt lend vnto many nacions, but shalt not borrowe thy selfe.
- 13 And the Lord shal make thee the head, and not the ^k tayle, and thou shalt be aboue onely, and shalt not be beneath, if thou obey the commandements of the Lord thy God, which I commade thee this day, to kepe and to do ^l them.
- 14 But thou shalt not decline from anie of the wordes, which I commande you this day, ^m ether to the right hand or to the left, to go after other gods to serue them.
- 15 *But if thou wilt not obey the voyce of the Lord thy God, to kepe and to do all his commandements & his ordinances, ⁿ which I commande thee this day, the all these curses shal come vpon thee, and ouertake thee.
- 16 Cursed shalt thou be in the towne, and cursed also in the field.
- 17 Cursed shal thy basket be, & thy ^o dough.
- 18 Cursed shalbe ^p thy frute of thy body, and thy frute of thy land, the increase of thy kine, & the flockes of thy shepe.
- 19 Cursed shalt thou be when thou comest in, and cursed also when thou goest out.
- 20 The Lord shal send vpon thee cursing, trouble, and ^q shame, in all that which thou settest thine hand to do, vntil thou be destroyed, and perish quickly, because of thy wickednes of thy wo^kes whereby thou hast forsaken me.
- 21 The Lord shal make the pestilence cleaue vnto thee, vntil he hathe consumed thee from the land, whether thou goest to possess it.
- 22 *The Lord shal smite thee with a consumption, and with ^r feauer, and with a burning ague, and with feruent heat, and with the sword, and with blasting, and with the mildewe, and they shal pursue thee vntil thou perish.
- 23 And thine heauē that is ouer thine head, shalbe ^s brass, and the earth that is vnder thee, yron.
- 24 The Lord shal giue thee for the raine of thy land, dust and ashes: ^t euen from ^u heauen shal it come downe vpon thee, vntil thou be destroyed.

¹ Some read, y^e shalt be a terror & feare, when thou shalt heare how God hath plagued thee. m Thou shalt be curied bothe in thy life and in thy death: for y^e buryal is a retri- monie of the retri- monie, & signe for thy wickednes y^e shalt lacke.

ⁿ In things moſte euident & cleare thou shalt lacke diſcretion & iudgement.

^e Ebr. make it common.

^o When they ſhall returne from their captiuitie.

^p As he did Manaffeh, Iſa- achim, Zede- chias & others

^{tere. 24. 9. & 25. 9.}

^{Mich. 6. 13. ag. 1. 6.}

25 And the Lord ſhal cauſe thee to fall before thine enemies: thou ſhalt come out one way againſt them, and ſhalt flee ſeuen wayes before them, and ſhalt be ſcattered through all the kingdomes of the earth.

26 And thy ^m carkeis ſhal be meat vnto all ſoules of the ayre, and vnto the beaſtes of the earth, and none ſhal ſay them away.

27 The Lord wil ſmite thee with y^e botche of Egypt, and with the emeroides, & with the ſkab, and with the itche, that thou canſt not be healed.

28 And the Lord ſhal ſmite thee with madnes, and with blindnes, & with aſtonying of heart.

29 Thou ſhalt alſo grope at noone daies, as the ⁿ blinde gropeth in darkenes, & ſhalt not proſper in thy waies: thou ſhalt neuer but be oppreſſed with wrong, & be pouled euermore & no man ſhal ſuccour thee.

30 Thou ſhalt betrothe a wife, & another man ſhal lie with her: thou ſhalt buyld an houſe, and ſhalt not dwell therein: thou ſhalt plant a vineyarde and ſhalt not eat the frute.

31 Thine oxe ſhal be ſlayne before thine eies, and thou ſhalt not eat thereof: thine aſſe ſhal be violently takē away before thy face, and ſhal not be reſtored to thee: thy ſhepe ſhal be giuen vnto thine enemies, & no man ſhal reſcuer them for thee.

32 Thy ſonnes and thy daughters ſhal be giuen vnto another people, and thine eies ſhal ſtil loke for them, euen til they fall out, and there ſhal be no power in thine hand.

33 The frute of thy land & all thy labours ſhal a people, which thou knoweſt not, eat, and thou ſhalt neuer but ſuffer wrong, and violence alway:

34 So that thou ſhalt be mad for the fight which thine eies ſhal ſee.

35 The Lord ſhal ſmite thee in the knees, & in the thighes, with a ſore botche, that thou canſt not be healed: euen fro the ſole of thy fore vnto the top of thine head.

36 The Lord ſhal bring thee & thy ^p King (which thou ſhalt ſet ouer thee) vnto a nation, which nether thou nor thy fathers haue knowne, and there thou ſhalt ſerue other gods: euen wood and ſtone,

37 And thou ſhalt be a wonder, a prouerbe & a comune talke among all people, whether the Lord ſhal cary thee.

38 * Thou ſhalt cary out muche ſede into y^e field, and ſhalt gather but little in: for the greſhoppers ſhal deſtroye it.

39 Thou ſhalt plante a vineyarde and dreſſe it, but ſhalt nether drinke of the wine, nor gather the grapes: for the wormes ſhal eat it.

40 Thou ſhalt haue oliue trees in all thy coaſtes, but ſhalt not anoint thy ſelf with the oyle: for thine oliues ſhall fall.

41 Thou ſhalt beget ſonnes, and daughters, but ſhalt not haue them: for thei ſhall go into captiuitie.

42 All thy trees and frute of thy lād ſhal the g: eſhopper conſume.

43 The ſtranger that is among you, ſhall clyme about thee vp on hye, & thou ſhalt come downe beneath alowe.

44 He ſhal lend thee, and thou ſhalt not lend him: he ſhal be the head, & thou ſhalt be the taile.

45 Mortouer, all theſe curſes ſhal come vpon thee, and ſhal purſue thee and ouertake thee, til thou be deſtroyed, becauſe thou obeyedſt not the voyce of the Lord thy God, to kepe his commandements, & his ordinances, which he commanded thee:

46 And thei ſhal be vpon ^r thee for ſignes & wonders, and vpon thy ſede for euer,

47 Becauſe thou ſe: uoſt not the Lord thy God with ioyfulnes & with a good heart for the abundance of all things.

48 Therefore thou ſhalt ſerue thine enemies which the Lord ſhal ſend vpon thee, in hunger and in thurſt, and in nakednes, and in nede of all things: & he ſhal put a yoke of yron vpon thy necke vntil he haue deſtroyed thee.

49 The Lord ſhal bring a nation vpo thee from far, euen from the end of the worlde, flying ſwiſe as an egle: a nation whoſe tongue thou ſhalt not vnderſtand:

50 A nation of a ^r fierce countenance, which wil not reſpect the perſone of the olde, nor haue compaſſion of the yong.

51 The ſame ſhal eat the frute of thy catel, and the frute of thy land vntil thou be deſtroyed, and he ſhal leaue thee nether wheat, wine, nor oyle, nether the ^r increaſe of thy kyne, nor the flockes of thy ſhepe, vntil he haue broght thee to noght.

52 And he ſhal beſiege thee in all thy cities, vntil thine hye and ſtrong walles fall downe, wherein y^e truſtedſt in all the land: and he ſhal beſiege thee in all thy ^r cities throughout all thy land, which the Lord thy God hath giuen thee.

53 * And thou ſhalt eat the frute of thy bo- die: euen the fleſh of thy ſonnes and thy daughters, which the Lord thy God hath giuen thee, during the ſiege and ſtraitnes wherein thine enemy ſhal incloſe thee:

54 So that the man (that is tender and exceeding deintie among you) ſhal be grieved at his brother and at his wife, that lyeth in his boſome, & at the remnant of his children, which he hath yet left,

55 For feare of giuing vnto anie of them of the fleſh of his children, whome he ſhal

A. i.

^{Or, be ſhaken before thei be ripe.}

^q Vnder one kinde he conteineth all the vermine, w^h deſtroye the frutes of the land: and this is an euident token of Gods curſe.

^r Gods plagues ſhal be euident ſignes y^e he is offended with thee.

^{Or, barbarous, cruel, crimped, deſt.}

^{Or, ſhew of thy bullockes.}

^{Or, g. 4. 10.}

^{Leui. 26. 29. 2 King. 1. 29. lamen. 4. 10. baruk 2. 30.}

^{Chap. 11. 9.}

eat, because he hath nothing left him in that siege, and straitnes, wherewith thine enemy shall besiege thee in all thy cities.

f As came to passe in y^e daies of Iorim, King of Israél, 2. King 6, 29, and when the Romans besieged Ierusalem.

e Hungre shall bite her, y^e she shall be ready to eat her childe before it be deliuered.

u For he that offendeth in one, is guiltie of all, Iam 2, 10.

x Declaring y^e God hath infinite meanes to plague the wicked, besides them that are ordinarie or written. Chap. 10, 22.

y Signifying y^e it is a singular gift of God to be in a place where as we may worship God purely & declare our faith & religion.

Or, thou shalt be in debt of thy life.

z Because they were vniuersal of that miracle, when the Sea gaue place for the to passe through.

56 The tender and deintie ^c woman among you, which neuer wolde venture to set the sole of her fote vpon the grounde (for her softnes and tendernes) shall be grieved at her housband, *that lyeth* in her bosome, and at her sonne, & at her daughter, 57 And at her ^t afterbyrth (that shall come out from betwene her fete) and at her children, which she shall beare: for whē all things lacke, she shall eat them secretly, during the siege and straitnes, wherewith thine enemy shall besiege thee i thy cities. 58 ¶ If thou wilt not kepe and do ^u all the wordes of this Lawe (that are written in this boke) & feare this glorious & feareful Name THE LORD THY GOD, 59 Then the Lord wil make thy plagues wonderful, & the plagues of thy sede, *euē* great plagues and of long continuance, & sore diseases, and of long durance. 60 Moreouer, he wil bring vpon thee all the diseases of Egypt, whereof thou wast afraid, and they shall cleaue vnto thee. 61 And euerie sickenes, and euerie plague, which is not ^x written in the boke of this Lawe, wil the Lord heape vpon thee, vntil thou be destroyed.

62 And ye shall be left fewe in number, where ye were as the ^{*} starres of heauē in multitude, because thou woldest not obey the voyce of the Lord thy God. 63 And as the Lord hath reioyced ouer you, to do you good, & to multiplie you, so he wil reioyce ouer you, to destroye you, and bring you to nought, and ye shall be rooted out of the land, whether thou goest to possesse it.

64 And the Lord shall ^y scatter thee among all people, fro the one end of the worlde vnto the other, and there thou shalt serue other gods, which thou hast not knowen nor thy fathers, *euē* wood and stone.

65 Also among these nacions thou shalt finde no rest, neither shall the sole of thy fote haue rest: for the Lord shall giue thee there a trembling heart, and *loking to returne* til thine eyes fall out, & a sorrowful minde. 66 And thy life shall ^o hang before thee, and thou shalt feare bothe night and day, and shalt haue none assurance of thy life.

67 In the morning thou shalt say, Wolde God it were euening, and at euening thou shalt say, Wolde God it were morning, for the feare of thine heart, which thou shalt feare, and for the sight of thine eyes, which thou shalt see.

68 And the Lord shall bring thee into Egypt againe with ^z shippes by the way, whereof I said vnto thee, Thou shalt see it no more againe: & there ye shall sell your sel-

ues vnto your enemies for bondemen and bonde women, & there shall be no byer.

CHAP. XXXIX.

2 The people are exhorted to obserue the comandements. *10* The whole people from the hiest to the lowest are comprehended vnder Gods couenāt. *19* The punishment of him that flattereth him selfe in his wickednes. *24* The cause of Gods wrath against his people.

1 These are the ^a wordes of the couenāt which the Lord commanded Moses to make with the children of Israél in the lād of Moāb beside the couenāt which he had made with them in ^b Horēb.

2 ¶ And Moses called all Israél, & said vnto them, Ye haue sene all that the Lord did before your eyes in the land of Egypt vnto Pharaoh and vnto all his seruants, & vnto all his land,

3 The ^c great tentacions which thine eyes haue sene, those great miracles and wonders:

4 Yet the Lord hath not ^d giuen you an heart to perceiue, and eyes to see, and eares to heare, vnto this day.

5 And I haue led you fourtie yere in the wilderness: your clothes are not waxed olde vpon you, neither is thy shoe waxed olde vpon thy fote.

6 Ye haue eaten no ^e bread, neither dronke wine, nor strong drinke, that ye might knowe, how that I am ^y Lord your God.

7 After ye came vnto this place, and Sihon King of Heshbōn, and Og King of Bashan came out against vs vnto battel, and we slewe them,

8 And toke their land, and gaue it for an inheritance vnto the Reubenites, and to ^y Gadites, & to the half tribe of Manassēh.

9 ¶ Kepe therefore the wordes of this couenāt & do them, that ye may prosper in all that ye shall do.

10 Ye stand this day euerie one of you before the Lord your ^f God: your heades of your tribes, your Elders and your officers, *euē* all the men of Israél:

11 Your children, your wiues, & thy stranger that is in thy campe fro the hewer of thy wood, vnto the drawer of thy water,

12 That thou shouldest ^g passe into the couenāt of the Lord thy God, and into his othe which the Lord thy God maketh with thee this day,

13 For to establish thee this day a people vnto him selfe, & that he may be vnto thee a God, as he hath said vnto thee, and as he hath sworne vnto thy fathers, Abraham, Izhāk, and Iaakōb.

14 Neither make I this couenāt, and this othe with you onely,

15 But *asw.* I with him that standeth here with vs this day before ^y Lord our God, as with him ^h that is not here with vs this day.

16 For ye knowe, how we haue dwelt in the land

a That is, the articles, or conditions.

b At the first giuing of the Lawe, which was fourtie yeres before.

c The proofes of my power.

d He sheweth that it is not in māns power to vnderstand the mysteries of God, if it be not giuen him from aboue.

e Made by mans arte, but manna, which is called the bread of Angels.

Chap. 4, 6.

f Who knoweth your heartes, & therefore ye may not thinke to dissemble wth him.

g Alluding to them, y^e when they made a sure couenāt, deuised a beak in twaine, and past betwene the partes deuised, Gen. 15, 10.

h Meaning, their posteritie.

land of Egypt, and how we passed through the middes of the nacions, which ye passed by.

17 And ye haue sene their abominacions & their idoles (wood, and stone, siluer & golde) which were among them,

18 That there shulde not be among you mā nor woman, nor familie, nor tribe, which shulde turne his heart away this day from the Lord our God, to go & serue the gods of these nacions, & that there shulde not be among you ⁱanie roote that bringeth fourth gall and wormewood,

19 So that when he heareth the wordes of this curse, he ^bblesse him selfe in his heart, saying, I shal haue peace, althogh I walke according to the stubbernes of mine owne heart, thus adding ^kdrunkennes to thirst.

20 The Lord wil not be merciful vnto him, but then the wrath of the Lord and his ielousie shal smoke against that man, and euerie curse that is written in this booke, shal light vpon him, and the Lord shal put out his name from vnder heauen,

21 And the Lord shal separate him vnto euil out of all the tribes of Israel, according vnto all the curses of the couenant, that is written in the booke of this Lawe.

22 So that the ^lgeneracion to come, ^{euen} your children, that shal rise vp after you, and the stranger that shal come from a far land, shal say, when they shal see the plagues of this land, and the diseases thereof, wherewith the Lord shal smite it:

23 (For all that lād shal burne with brimstone and salt: it shal not be sown, nor bring fourth, nor anie grasse shal growe therein, like as in the ouerthrowing of ^{*}Sodom, & Gomorah, Admah, & Zeboim, which the Lord ouerthrew in his wrath and in his angre)

24 Then shal all nacions say, ^{*}Wherefore hath the Lord done thus vnto this land? how feare is this great wrath?

25 And they shal answer, Because they haue forsaken the couenant of the Lord God of their fathers, which he had made with them, when he broght them out of the lād of Egypt,

26 And went and serued other gods & worshipped them: ^{euen} gods which they knewe not, & which had giuen them nothing,

27 Therefore the wrath of the Lord waxed hote against this land, to bring vpon it euerie curse that is written in this booke.

28 And the Lord hath rooted them out of their land in angre, and in wrath, and in great indignacion, and hath cast them into another land, as appeareth this day.

29 The ^msecret things belong to the Lord our God, but ^ythings reueiled belong vnto vs, and to our children for euer, that we

may do all the wordes of this Lawe.

CHAP. XXX.

1 Mercie shewed when they repent. 6. The Lord dooth circumsise the heart. 11 All excuse of ignorance is taken away. 19 Life and death is set before the. 20 The Lord is their life which obey him.

1 **N**OW whē all these things shal come vpon thee, either the blessing or the curie which I haue set before thee, and ^y shalt ^aturne into thine heart, among all ^a nacions whether the Lord thy God hath driuen thee,

2 And shalt returne vnto ^y Lord thy God, and obey his voyce in all that I commande thee this day: thou, & thy children with all thine ^b heart and with all thy soule,

3 Then ^y Lord thy God wil cause thy captiues to returne, and haue compassion vpon thee, & wil returne, to gather thee out of all the people, where ^y Lord thy God had scattered thee.

4 Though thou werest cast vnto the vtmost parte of ^c heauen, from thence wil ^y Lord thy God gather thee, & from thence wil he ^d take thee,

5 And the Lord thy God wil bring thee into the land which thy fathers possessed, and thou shalt possesse it, and he wil shewe thee fauour, and wil multiplie thee about thy fathers.

6 And the Lord thy God wil ^e circumsise thine heart, and the heart of thy sede, that thou maist loue the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soule, that thou maist liue.

7 And the Lord thy God wil lay all these curses vpon thine enemies, and on them, that hate thee, and that persecute thee.

8 ^f Returne thou therefore, & obey the voyce of the Lord, & do all his commandements, which I commande thee this day.

9 And ^y Lord thy God wil make thee plentiful in euerie worke of thine hand, in ^y frute of thy body, and in the frute of thy cattel, and in the frute of the land for thy welth: for ^y Lord wil turne againe & ^g reioyce ouer thee to do thee good, as he reioyced ouer thy fathers,

10 Because thou shalt obey the voyce of the Lord thy God, in keeping his commandements, & his ordināces, which are written in the booke of this Lawe, when thou shalt returne vnto the Lord thy God with all thine heart & with all thy soule.

11 [¶] For this commandement which I commande thee this day, is ^h not hid fro thee, neither is it farre of.

12 It is not in heauē, that thou shouldest say, ⁱ Who shal go vp for vs to heauen, and bring it vs, and cause vs to heare it, that we may do it?

13 Neither is it beyonde the ⁱ sea, that thou

A.ii.

1 Suche sinne, as the bitter fruit thereof might choke & destroye you. 10. 11. 12.

1 For as he ^y is thirsty, desireth to drinke muche, so he ^y followeth his appetites, seeketh by all means, & yet ^e is not satisfied.

1 Gods plagues vpon the first rebell against him, shal be to strange, that all ages shal be astonished.

Gene. 19. 25.

* King. 9. 8. 107. 22. 8.

10. which had not giuen them a land to possess.

10. Moses hereby reproveth their curiostie, which seeketh things ^y are only known to God: & their negligence, that regard not that ^y God hath reueiled vnto them, as this Lawe.

a By calling to remembrance, both his mercies & his plagues.

b In true repentance is none hypocrisie.

c Euen to the worldes end.

d And bring thee into thy country.

e God wil purge all thy wicked affections: & thing is not in thine owne power to do.

f If we will haue God to worke in vs with his holy Spirit, we must turne againe to him by repentance.

g He meaneth not that God is subiect to these passions, to reioyce or to be sad: but he vseth this manner of speech to declare the loue ^y he beareth vnto vs.

h The Law is so euident that none can pretend ignorance.

i By heauen & sea he meaneth places most farre distant.

shuldest say, Who shal go ouer the sea for vs, & bring it vs, and cause vs to heare it, that we may do it?

k *Even the Lawe & the Gospel.*
l *By faith in Christ.*

m *So that to loue & obey God, is onely life & felicitie.*

n *He addeth these promises to signifie that it is for our profit & we loue him, & not for his.*

o *That is, loue & obey God: which thing is not in mans power, but Gods spirit onely worketh it in his elect.*

Chap. 4. 26.

27 *Moses preparing him selfe to dye, appointeth Ioshua to rule the people. 28 He giueth the Lawe to the Leuites, that they shulde read it to the people. 29 God giueth the Lawe as a witness betwene him & them. 30 God confirmeth Ioshua. 31 Moses sheweth them that they wil rebel after his death.*

1 Then Moses went & spake these wordes vnto all Israél,

2 And said vnto them, I am an hundreth & twentie yere olde this day: I can no more go out & in: also y Lord hath said vnto me, *Thou shalt not go ouer this Iordén.

3 The Lord thy God he wil go ouer before thee: he wil destroy these nacions before thee, & thou shalt possesse them. * Ioshua, he shal go before thee, as the Lord hath said.

4 And the Lord shal do vnto thee, as he dyd to Sihón & to Og Kings of the Amorites, & vnto their lād whome he destroyed.

5 And the Lord shal giue thee ^b before you that ye may do vnto them according vnto euerie commandement, which I haue commanded you.

6 Plucke ^c vp your hearts therefore, and be strong: dread not, nor be afraide of them: for the Lord thy God him selfe doeth go with thee: he wil not fayle thee, nor forsake thee.

7 ¶ And Moses called Ioshua, and said vn-

to him in the sight of all Israél, Be of a good courage and strong: for thou shalt go with this people vnto the land which the Lord hath sworne vnto their fathers, to giue them, and thou shalt giue it them to inherit.

8 And the Lord him selfe doeth ^d go before thee: he wil be w thee: he wil not fayle thee, nether forsake thee: feare not these fo-
re, nor be discomforted.

9 ¶ And Moses wrote this Lawe, and deli- uered it vnto the Priestes & sonnes of Le- ui (which bare the Arke of the couenant of the Lord) and vnto all the Elders of Israél,

10 And Moses commanded them, saying, * Euerie seuenth yere * whē y yere of fre-
dom shalbe in the feast of the Tabernacle.

11 When all Israél shal come to appeare before the Lord thy God, in the place which he shal chose, thou shalt read this Lawe before all Israél that they may heare it.

12 Gather the people together: men, & women, and children, and thy stranger that is within thy gates, that they may heare, and that they may learne, and feare the Lord your God, and keepe, and obserue all y wordes of this Lawe,

13 And that their children which ^e haue not knownen it, may heare it, and learne to feare the Lord your God, as long as ye liue in the land, whether ye go ouer Iordén to possesse it.

14 ¶ Then the Lord said vnto Moses, Beholde, thy dayes are come, that thou must dye: Call Ioshua, & stand ye in the Tabernacle of the Congregation that I may giue him a charge. so Moses & Ioshua wēt, and stode in the Tabernacle of the Congregation.

15 And the Lord appeared in y Tabernacle, in the pillar of a cloud: & the pillar of the cloude stode ouer the dore of the Tabernacle.

16 ¶ And y Lord said vnto Moses, Beholde, thou shalt sleepe with thy fathers, and this people wil rise vp, and go a whoring after the gods of a strange land (whether they go) to dwell therein, & wil forsake me, and breake my couenant which I haue made with them.

17 Wherefore my wrath wil waxe hote against them at y day, & I wil forsake them, & wil ^f hide my face frō them: then they shalbe consumed, and many aduersities & tribulacions shal come vpon them: so then they wil say, Are not these troubles come vpon me, because God is not with me?

18 But I wil surely hide my face in y day, because of all the euil, which they shal commit, in y they are turned vnto other gods.

19 Now

a For he that must gouerne y people, hath neede to be valiant to re- presse vice, & constant to maintaine ver- tue.

d Signifying that man can neuer be of good courage, except he be per- suaded of Gods fauour & assistance.

e Before y Ar- ke of the cou- nāt, which was the signe of Gods presen- ce, & the figu- re of Christ.

f Which were not borne whe- the Lawe was giuen.

g In a cloude that was fac- oned like a pillar.

h That is, I wil take my fauour frō them as to turne his face toward vs, is to shewe vs his fauour.

CHAP. XXXI.

1 Then Moses went & spake these wordes vnto all Israél,

2 And said vnto them, I am an hundreth & twentie yere olde this day: I can no more go out & in: also y Lord hath said vnto me, *Thou shalt not go ouer this Iordén.

3 The Lord thy God he wil go ouer before thee: he wil destroy these nacions before thee, & thou shalt possesse them. * Ioshua, he shal go before thee, as the Lord hath said.

4 And the Lord shal do vnto thee, as he dyd to Sihón & to Og Kings of the Amorites, & vnto their lād whome he destroyed.

5 And the Lord shal giue thee ^b before you that ye may do vnto them according vnto euerie commandement, which I haue commanded you.

6 Plucke ^c vp your hearts therefore, and be strong: dread not, nor be afraide of them: for the Lord thy God him selfe doeth go with thee: he wil not fayle thee, nor forsake thee.

7 ¶ And Moses called Ioshua, and said vn-

k *Even the Lawe & the Gospel.*
l *By faith in Christ.*

m *So that to loue & obey God, is onely life & felicitie.*

n *He addeth these promises to signifie that it is for our profit & we loue him, & not for his.*

Chap. 4. 26.

o *That is, loue & obey God: which thing is not in mans power, but Gods spirit onely worketh it in his elect.*

a *I can no longer execute mine office.*
Nomb. 20. 12.
chap. 3. 26.

Nomb. 27. 18.

Nomb. 21. 24.

b *Into your hands.*

Chap. 7. 3.

c *Or, be of good courage.*

i To preferre you and your childre fro idolatrye, by remebring Gods benesities.

k For this is the nature of flesh, no longer to obey God, then it is vnder the rod.

l That these euils are come vpon them, because they forsooke me.

Josh. 1. 1.

m Of thine fidelitie, wher thou shalt turne away fro the doctrine contained therin.

n As gouerners, iudges, & magistrates.

o By idolatrie, worshipping images, &c. are the worke of your haies.

19 Now therefore write ye this ⁱ song for you, and teache it the children of Israel: put it in their mouthes, that this song may be my witnes against the children of Israel.

20 For I wil bring them into the lād (which I sware vnto their fathers) that floweth with milke and honie, and they shal eat, and fil them selues, and waxe fat: ^k then shal they turne vnto other gods, and serue them, and contemne me, & breake my couenant.

21 And then when manie aduersities and tribulations shal come vpon them, this song shal ^l answer them to their face as a witnes: for it shal not be forgotten out of the mouthes of their posteritie: for I knowe their imaginacion, which they go about euen now, before I haue broght the into the land which I sware:

22 ¶ Moses therefore wrote this song the same day and taught it the children of Israel.

23 And God gaue Ioshua the sonne of Nun a charge, and said, * Be strong, and of a good courage: for thou shalt bring the children of Israel into the land, which I sware vnto them, and I wil be with thee.

24 ¶ And when Moses had made an end of writing the wordes of this Lawe in a booke vntill he had finished them,

25 Then Moses commanded the Leuites, which bare the Arke of the couenant of ^j Lord, saying,

26 Take the boke of this Law, and put ye it in the side of the Arke of the couenant of the Lord your God, that it may be there for a ^m witnes against thee.

27 For I knowe thy rebellion and thy stifte necke: beholde, I being yet aliue with you this day, ye are rebellious against the Lord: how muche more then after my death?

28 Gather vnto me all the Elders of your tribes, and your ⁿ officers, that I may speake these wordes in their audience, and call heauen and earth to recorde against them.

29 For I am sure that after my death ye wil vterly be corrupt and turne from the way, which I haue commanded you: therefore euil wil come vpon you at the length, because ye wil commit euil in the sight of ^j Lord, by prouoking him to angre through the ^o worke of your haies.

30 Thus Moses spake in the audience of all the Congregation of Israel the wordes of this song, vntill he had ended them.

CHAP. XXXII.

7 The song of Moses containing Gods benesities toward the people, 15 And their ingratitude toward him. 20 God menaceth them. 21 And speaketh of the vocatiō of the Gentiles. 46 Moses commandeth to teache the Lawe

to the childre. 49 God forewarneth Moses of his death.

1 **H**earken, ye ^a heauens, and I wil speake: and let the earth heare the wordes of my mouth.

2 My ^b doctrine shal drop as the raine, and my speache shal stil as doeth the dewe, as the showre vpon the herbes, and as the great raine vpon the grasle.

3 For I wil publishe the Name of ^j Lord: giue ye glorie vnto our God.

4 Perfect is ^j worke of the ^c mighty God: for all his wayes are iudgement. God is true, and without wickednes: iust, & righteous is he.

5 They haue corrupted them selues toward him by their vice, not being his children, ^b but a frowarde and crooked generacion.

6 Do ye so rewarde ^j Lord, ^d foolish people and vnwise? is not he thy father, that hath bought thee? he hath ^d made thee, and proportioned thee.

7 ¶ Remember the dayes of olde: consider the yerres of so manie generaciōs: aske thy father, and he wil shewe thee: thine Elders, and they wil tel thee.

8 Whē the most hie God deuided to the nations their inheritance, when he separated ^j sonnes of Adam, he appointed the borders of the ^e people according to the number of the children of Israel.

9 For the Lords porcion is his people: Iakob is the lot of his inheritance.

10 He founde him in the land of the wilderness, in a waste, and roaring wildernes: he led him about, he taught him, and kept him as the apple of his eye.

11 As an egle stereth vp her nest, ^f flotereth ouer her birdes, stretcheth out her wings, taketh them, and beareth them on her wings,

12 So the Lord alone led him and there was no ^g strange god with him.

13 He caried him vp to the hie places of the earth, that he might eat ^j frutes of the fields, and he caused him to sucke ^h hony out of the stone and oyle out of the hard rocke:

14 Butter of kine, and milke of shepe with fat of the lambs, and rams fed in Bashan, and goates, with the fat of the graines of wheat, and the red ⁱ licour of the grape: hast thou dronke.

15 ¶ But ⁱ he that shalde haue bene ⁱ vp right, when he waxed fat, spurned with his heele: thou art fat, thou art grosse, thou art laden with fatnes: therefore he sooke God that made him, and regarded not the ^j God of his saluacion.

16 They prouoked him with ^k strange gods: they prouoked him to angre with abominacions.

17 They offred vnto deuils, not to God, ^l but to gods whome they knewe not: newe

a As witness of this peoples ingratitude.

b He desireth that he may speake to Gods glorie, & that the people, as the grene grasle, may receiue the dewe of his doctrine.

c The Ebrewe worde is rocke: noting ^j God enclie is mightie, faithful, and constant in his promises.

d Not according to ^j common creatiō, but by a new creature by his Spirit.

e When God by his prouidence deuided the worlde, he let for a time that portiō to the Canaanites, which shulde after be an inheritance for all his people Israel.

f To teache them to flie.

g Or, god of strange nation.

h Meaning of the lād of Canaan, which was hie, in respect of Egypt.

i That is, abundance of all things euen in the very rockes.

j Ebre blood.

k He sheweth what is the principal end of our vocacion.

l By changing his seruice for their superstitions. 1 Scripture calleth newe, what neuer mā inuenteth, be the error neuer so olde.

gods that came newly vp, whome their fathers feared not.

18 Thou hast forgotten the mightie God, thou begate thee, & hast forgotte God that formed thee.

19 The Lord then sawe it, and was angry, for the prouocation of his sonnes and of his daughters.

20 And he said, I wil hide my face fro the: I wil se what their end shalbe: for they are a frowarde generacion, childre in whome is no faith.

21 They haue moued me to ielousie with that which is not God: they haue prouoked me to angr with their vanities: * and I wil moue them to ielousie with those which are no people: I wil prouoke them to angr with a foolish nation.

22 For fire is kindled in my wrath, & shal burne vnto the bothome of hel, & shal consume the earth with her increase, & set on fire the fundacions of the mountaines.

23 I wil spend plagues vpon them: I wil bestowe mine arrowes vpon them.

24 They shalbe burnt with hunger, and consumed with heat, and with bitter destruction: I wil also send the teeth of beastes vpon them, with the venime of serpents creeping in the dust.

25 The sworde shal kil them without, and in the chambers feare bothe the yong man and the yong woman, the suckeling with the man of graye heere.

26 I haue said, I wolde scatter the abroad: I wolde make their remembrance to cease from among men,

27 Saue that I feared the furie of the enemye, lest their aduersaries shulde waxe proude, & lest they shulde say, Our hye hand & not the Lord hath done all this.

28 For they are a nacion voyde of counsell, neither is there anye vnderstanding in the.

29 Oh that they were wise, then they wolde vnderstand this: they wolde consider their later end.

30 Howe shulde one chase a thousand, and two put tē thousand to flight, except their strong God had solde them, & the Lord had shut them vp?

31 For their god is not as our God, euen our enemies being iudges.

32 For their vine is of the vine of Sodom, & of the vines of Gomorah: their grapes are grapes of gall, their clusters be bitter.

33 Their wine is the poyson of dragons, and the cruel gall of aspes.

34 Is not this laid in store with me, & sealed vp among my treasures?

35 *Vengeance and recompense are mine: their fote shal slide in due time: for the daye of their destruction is at hand, and the things that shal come vpon them, make haste.

36 For the Lord shal iudge his people, and repent toward his seruants, when he seeth that their power is gone, and none vp in holde nor left abroad.

37 When men shal say, Where are their gods, their mightie God in whome they trusted?

38 Which did eat the fat of their sacrifices, and did drinke the wine of their drinke offering: let them rise vp, and helpe you: let him be your refuge.

39 Beholde now, for I, I am he, and there is no gods with me: * I kil, and giue life: I wounde, & I make whole: * nether is there anye that can deliuer out of mine hand.

40 For I lift vp mine hand to heauen, & say, I liue for euer.

41 If I whet my glittering sworde, and mine hand take holde on iudgement, I wil execute vengeance on mine enemies, and wil rewarde them that hate me.

42 I wil make mine arrowes dronke with blood, (and my sworde shal eat flesh) for the blood of the slaine, & of the captiues, when I beginne to take vengeance of the enemye.

43 *Ye nations, praise his people: for he wil auenge the blood of his seruants, and wil execute vengeance vpon his aduersaries, and wil be merciful vnto his land, and to his people.

44 ¶ Then Mosés came and spake all the wordes of this song in the audience of the people, he and Hoshea the sunne of Nun.

45 When Mosés had made an end of speaking all these wordes to all Israél,

46 Then he said vnto them, * Set your hearts vnto all the wordes which I testifie against you this day, that ye may comande them vnto your childre, that they may obserue and do all the wordes of this Lawe.

47 For it is no vaine worde concerning you, but it is your life, and by this worde ye shal prolong your dayes in the land, whether ye go ouer Iordén to possesse it.

48 *And the Lord spake vnto Mosés the selfe same day, saying,

49 Go vp into this mountaine of Abarim, vnto mount Nebó, which is in the land of Moab, that is ouer against Ierichó: and beholde the land of Canaan, which I giue vnto thy children of Israél for a possession,

50 And dye in the mount which thou goest vp vnto, and thou shalt be gathered vnto thy people, * as Aaron thy brother dyed in mount Hor, and was gathered vnto his people,

51 Because ye trespassed against me among the children of Israél, at the waters of Meribah, at Kadeth in the wilderness of Zin: for ye sanctified me not among the children.

m He caller the Gods children, not to honour them, but to shew them from what diguise they are fallen.

Rom. 10, 19.

n Which I haue not fauoured, nor giuen my Lawes vnto them.

o They shalbe slaine bothe in the field & at home.

p Reioycing to see the godly afflicted, & attributing that to them which is wrought by Gods hand.

q They wolde consider & felicitie, that was prepared for them, if they had obeyed God.

r Or, deliuered them to their enemies.

s The frutes of the wicked are as poyson, detestable to God and dangerous for man. Eccl. 10, 1. Rom. 12, 19. Gal. 10, 30.

Or, change his minde. W he nether Arrog nor weake in a manner remaine.

1. King. 2, 32. Job. 13, 2. Wisd. 16, 13.

t That is, I sweare, as read Gen. 14, 22.

u Whether the blood of Gods people be shed for their finnes, or trial of their faith, he promitteth to reuenge it.

Or, Iohanna.

Chap. 6, 5. & 11, 18.

x For I wil performe my promises vnto you. Isa. 55, 10.

Nom. 27, 12.

Gen. 22, 8. Nom. 20, 24. & 33, 38. Nom. 20, 12. & 27, 14.

Or, of strife. y Ye were not earnest and constant to maintain mine honour.

children of Iſraél.

- 52 Thou ſhalt therefore ſee the land before thee, but ſhalt not go thither, *I meane*, into ſland which I giue the childre of Iſraél.

CHAP. XXXIII.

- 1 *Mofes before his death bleſſeth all the tribes of Iſraél.*
26 *There is no God like to the God of Iſraél.* 29 *Not anie people like vnto his.*

^a This bleſſing cometh not onely a ſimple prayer, but an aſſurance of the eff. & thereof.

^b Meaning, in ſuit Angels.

^c Ebr. his Saintes, that is the childre of Iſraél.

^d As thy diſciples.

^e To vs and our ſuccedors.

^f Or, Moſes.

^g Or, Iſraél.

^h Reubē ſhal be one of the tribes of Gods people, though for his ſinne his honour be diminiſhed & his familie but ſmale.

ⁱ Signifying that he ſhulde hardly obtine Iaakobs pmes, Gen 49.8. Exod. 28. 30.

^j He preferred Gods love to all natural affection, Exod 32. 29.

^k He declareth that the numbers of God haue many enemies, & therefore haue neede to be prayed for.
^l Because the temple ſhulde be buylt in Zion, & was in the tribe of Benjamin, he ſheweth that God ſhulde dwell with him there.
^m Or, ſounteines.

1 **N**OW this is the ^a bleſſing wherewith ^b Moſes the man of God bleſſed the childre of Iſraél before his death, & ſaid, The Lord came from Sinái, and roſe vp from Seir vnto them, and appeared clearly from mount Parán, and he came with ten ^c thouſands of Saintes, and at his right hand a ſiry Lawe for them.

3 Though he loue the people, yet ^d all thy Saintes are in thine hands: & they are humbled at ^e thy fete, to receiue thy wordes.

4 Moſes commāded vs a Lawe for an ^f inheritance of the Cōgregacion of Iaakób.

5 The ^g he was among the ^h righteous people, as King, when the heades of the people, and the tribes of Iſraél were aſſembled.

6 Let ⁱ Reubén liue, and not dye, though his men be a ſmall number.

7 And thus he bleſſed Iudáh, & ſaid, Heare, ^j Lord, the voice of Iudáh, & bring him vnto his people: his hands ſhalbe ^k ſufficient for him, if thou helpe him againſt his enemies.

8 And of Leuí he ſaid, Let thy ^l Thúmim & thine Vrím be ^m thine holy one, whome thou diſteſt proue in Maſſáh, and diſteſt cauſe him to ſtrive at ⁿ ſwaters of Meribáh.

9 Who ſaid vnto his father and to his mother, ^o I haue not ſene him, nether knewe he his brethren, nor knewe his owne children: for they obſerued thy worde, & kept thy couenant.

10 Thei ſhal teache Iaakób thy iudgemēts, and Iſraél thy Lawe: they ſhal put incens before thy face, & the burnt offering vpon thine altar.

11 Bleſſe, ^p Lord, his ſubſtance, and accept the worke of his hands: ^q ſmite through the loines of thē that riſe againſt him, and of them that hate him, that they riſe not againe.

12 Of Beniamín he ſaid, The beloued of the Lord ſhal ^r dwell in ſafety by him: the Lord ſhal couer him all the day long, and dwell betwene his ſhoulders.

13 And of Ioſeph he ſaid, Bleſſed of the Lord is ^s his land for the ſwetenes of heauē, for the dewe, and ^t for the depth lying beneath,

14 And for the ſwete increaſe of the ſunne, and for the ſwete increaſe of the moone,

15 And for the ſwetenes of the top of the ancient mountaines, and for the ſwetenes of the olde hilles,

16 And for the ſwetenes of the earth, & abundance thereof: & the good wil of him that dwelt in the ^u buſhe, ſhal come vpon the head of Ioſeph, and vpon the top of the head of him that was ^v ſeparated from his brethren.

17 His beautie ſhalbe like his firſt borne bullocke, and ^w his hornes as the hornes of an vnicorne: with them he ſhal ſmite the people together, ^x enen the ends of the worlde: theſe are alſo the ten thouſands of Ephráim, and theſe are the thouſands of Manaſſéh.

18 And of Zebulún he ſaid, Reioyce, Zebulún, in thy ^y going out, and thou, Iſſachár, in thy tentes.

19 They ſhal call the people vnto the ^z mountaine: there they ſhal offer the ſacrifices of righteouſnes: for ^{aa} they ſhal ſucke of the abundance of the ſea, and of the treasures hid in the ſand.

20 And of Gad he ſaid, Bleſſed be he that enlargeth Gad: he dwelleth as a lion, that catcheth for his pray ^{ab} ſe arme v the head.

21 And he lokod to him ſelfe at the beginning, becauſe there was a porcion of the ^{ac} Lawe giuer hid: yet he ſhal come with the heads of the people, to execute the iuſtice of the Lord, & his iudgements with Iſraél.

22 And of Dan he ſaid, Dan is a lions whelp: he ſhal leape from Baſhán.

23 And of Naphtalí he ſaid, ^{ad} Naphtalí, ſatiſfied with fauour, and filled with the bleſſing of the Lord, poſſeſſe ^{ae} the Weſt and the South.

24 And of Aſſér he ſaid, Aſſér ſhalbe bleſſed with children: he ſhalbe acceptable vnto his brethren, and ſhal dip his fote in oyle.

25 Thy ſhoos ſhalbe ^{af} yron and braſſe, and thy ſtrength ſhal continue as long as thou liueſt.

26 There is none like God, ^{ag} righteous people, which rideth vpon the heauens for thine helpe, & on ^{ah} ſcloudes in his glorie.

27 The eternal God is thy refuge, and vnder his armes thou arte for euer: he ſhal caſt out the enemy before thee, and wil ſay, Destroy them.

28 The ^{ai} Iſraél the ſounteine of Iaakób ſhal dwell alone in ſafety in a land of wheat & wine: alſo his heauē ſhal drop the dewe.

29 Bleſſed art thou, ^{aj} Iſraél: who is like vnto thee, ^{ak} people ſaued by the Lord, ^{al} ſhyld of thine helpe, & which is ^{am} ſworde of thy glorie: therefore ^{an} thine enemies ſhalbe in ſubiection to thee, & thou ſhalt tread vpon their hie places.

CHAP. XXXIII.

- 1 *Mofes ſeeth all the land of Canaan.* 5 *He dyeth.* 8 *Iſraél weperh.* 9 *Ioſhua ſuccedeth in Moſes rowme.* 10 *The praiſe of Moſes.*

¹ Which was, God appearing vnto Moſes, Exod. 3. 2. Gen. 49. 26.

^{Or, ſtrength.}

^m In thy precious viages, vpon the ſea, Gen. 49. 13. Or, mount Zión.

ⁿ The tribe of Zebulún.

^o So that the porcion of the Gadites, and others on this ſide Iordē was Gods, though it was not ſo knowne.

^p Meaning, nere the ſea.

^q Thou ſhalt be ſtrong, or thy cōuntry ſul of metal. It ſemeth that Simcōn is left out becauſe he was vnder Iudáh, & his porciō of his inheritance, Ioth. 19. 9.

^r Who was plentiful in iſſue as a ſounteine.

^s Thine enemies for feare ſhal lie & faigne to be in ſubiection.

Mofés dyeth.

Ioshúa.

THen Mofés went from the plaine of Moab vnto mount ^a Nebo vnto the top of Pisgáh that is ouer against Ierichó: and the Lord shewed him ^{*}all the lād of Gileád, vnto Dan,
 2 And all Naphtalí and the land of Ephráim and Manasséh, and all the land of Iudáh, vnto the vtmost ^b sea:
 3 And the South, and the plaine of the valley of Ierichó, the citie of palmetrees, vnto Zoár.
 4 And the Lord said vnto him, ^{*}This is ^ŷ land which I sware vnto Abraham, to Izhák & to Iakób, saying, I wil giue it vnto thy seide: I haue caused thee to se it with thine eyes, but ^ŷ shalt not go ouer thither.
 5 So Mofés the seruāt of the Lord dyed there in the land of Moab, according to ^ŷ worde of the Lord.

6 And ^c he buried hī in a valley in ^ŷ lād of Moab ouer against Beth-peór, but no mā knoweth of his sepulchre vnto ^d this day.

7 Mofés was now an hūdreth & twēty yere olde whē he dyed: his eye was not dimme, nor his natural force abated.

8 And the children of Israél wept for Mofés in the plaine of Moab thirty dayes: so the dayes of weping and mourning for Mofés were ended.

9 And ^e Ioshúa the sonne of Nun was full of the spirit of wisdome: for Mofés had put his hands vpon him. And the children of Israél were obedient vnto him, and did as the Lord had commanded Mofés.

10 But there arose not a Prophet since in Israél like vnto Mofés (whome the Lord knewe ^f face to face)

11 In all the miracles and wonders which the Lord sent him to do in the land of Egypt before Pharaóh and before all his seruants, and before all his land,

12 And in all that mighty ^g hand and all that great feare, which Mofés wrought in the sight of all Israél.

^a Which was a parte of mount Abarim, Numb. 27, 12. Chap. 3, 27. 2. Macc. 2, 4.

^b Called, Mediterraneanum.

Gen. 12, 7. & 23, 15.

^e Hereby appeareth the fauour of God that leaueh not his Church the deſtitute of a gouernour.

^f Vnto whome the Lord did reueile him ſelle ſo plainly.

^g Meaning, the power of God working by Mofés in the wilderness.

THE BOKE OF IOSHV A.

THE ARGUMENT.

IN this boke the holy Goſt ſeteth moſte liuely before our eyes the accompliſhement of Gods promiſes, who as he promiſed by the mouth of Moſes, that a Prophet ſhoulde be raiſed vp vnto the people like vnto him, whome he willeth to obey, Deut. 18, 15: ſo he ſheweth him ſiſe here true in his promiſes, as at all other times, and after the deathe of Moſes his faithfull ſeruāt, he raiſeth vp Ioshúa to be ruler and gouernour ouer his people, that neither they ſhoulde be diſcouraged for lacke of a captaine, nor haue occaſion to diſtruſt Gods promiſes hereafter. And becauſe that Ioshúa might be confirmed in his vocation, and the people alſo might haue none occaſion to grudge, as though he were not approved of God: he is adorned with moſte excellent giſtes and graces of God, bothe to gouerne the people with counſell, and to defend them with ſtrength, that he lacked nothing which ether belonged to a valiant captaine or a faithfull miniſter. So he overcometh all difficulties and bringeth them in to the land of Canaan the which according to Gods ordinance he deuiceth among the people & appointeth their borders: he eſtabliſheth lawes and ordinances, and putteth them in remembrance of Gods manifold benefites, aſſuring them of his grace and fauour, if they obey God, and contrariwiſe of his plagues and vengeance, if they diſobey him. Thus hitoriē doeth repreſent Ieſus Chriſt the true Ioshúa, who leadeth vs into eternal felicitie, which is ſignified vnto vs by this land of Canaan. From the beginning of the Genetiſto the end of this boke are contained 2597 yer. 1. For from Adam vnto the flood are 1656. from the flood vnto the departure of Abraham out of Caldea, 363. and from thence to the death of Ioseph 290. So that the Genetiſ containeth 2390. Exodus 140. the other three bokes of Moſes 40. Ioshúa 27. So the whole maketh 2597 yerres.

CHAP. I.

1 The Lord incourageth Ioshúa to invade the lād. 2 The borders and limites of the lād of the Iſraelites. 3 The Lord promiſeth to aſſiſt Ioshúa, if he obey his worde. 11 Ioshúa commandeth the people to prepare the ſelues to paſſe ouer Iordén, 12 And exhorteth the Reubenites to execute their charge.

^a The beginning of this boke dependeth on the laſt chap. of Deut, which was written by Ioshúa as a preparaciō to his hitoriē.



Now after ^ŷ death of Moſés the ſeruāt of the Lord, ^ŷ Lord ſpake vnto Ioshúa the ſonne of Nun, Moſés miniſter, ſaying,
 2 Moſés my ſeruāt is dead: now therefore ariſe, go ouer this Iordén, thou, and all this peo-

ple, vnto the land which I giue them, that is, to the children of Iſraél.

3 ^{*}Euerie place that the ſole of your fote ſhal tread vpon, haue I giue you, as I ſaid vnto Moſés. Chap. 14, 9.

4 ^{*}Frō the ^b wildernes and this Lebanón euen vnto ^ŷ great Riuier, the riuier Peráth: all the land of the ^c Hittites, euen vnto the great ^d ſea toward the going downe of the ſunne, ſhal be your coaſt.

5 There ſhal not a man be able to withſtād thee all the dayes of thy life: as I was with Moſés, ſo wil I be with thee: ^{*}I wil not leaue thee, nor forſake thee.

Deut. 31, 24. ^b Of Zin, called Kadéſh & Parán.

^c Or, Euphrates. ^d Meaning the whole land of Canaan.

^e Called, Mediterraneanum. Ebr. 13, 4.